

ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين

دراسة خليلية لديوان "سلامي وأمني"

إعداد دكتورة / سناء عبداللطيف صبري

كلية الآداب - جامعة حلوان



مراجعة

بولي

02000000



Bibliotheca Alexandrina

ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين

دراسة تحليلية للحيوان ، سلامي وأمني ،

الكتاب : ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين

دراسة تحليلية لديوان " سلامى و أمنى "

الكاتب : د. سناء عبد اللطيف صبرى

كلية الآداب - جامعة حلوان

الطبعة : الأولى ١٩٩٧ - ١٩٩٨

الثانية ١٩٩٩

الناشر : مكتبة مدبولى ٦ ميدان طلعت حرب

ت / ٥٧٥٦٤٢١ فاكس / ٥٧٥٢٨٥٤

رقم الإيداع : ١١١٧١ / ٩٨

الترقيم الدولى ISBN : 4 - 6758 - 19 - 977

تصميم الغلاف الفنان : ياسر عيد

ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين

دراسة تحليلية لديوان « سلامى وأمنى »

إعداد دكتورة / سناء عبد اللطيف صبرى

كلية الآداب - جامعة حلوان

الطبعة الثانية

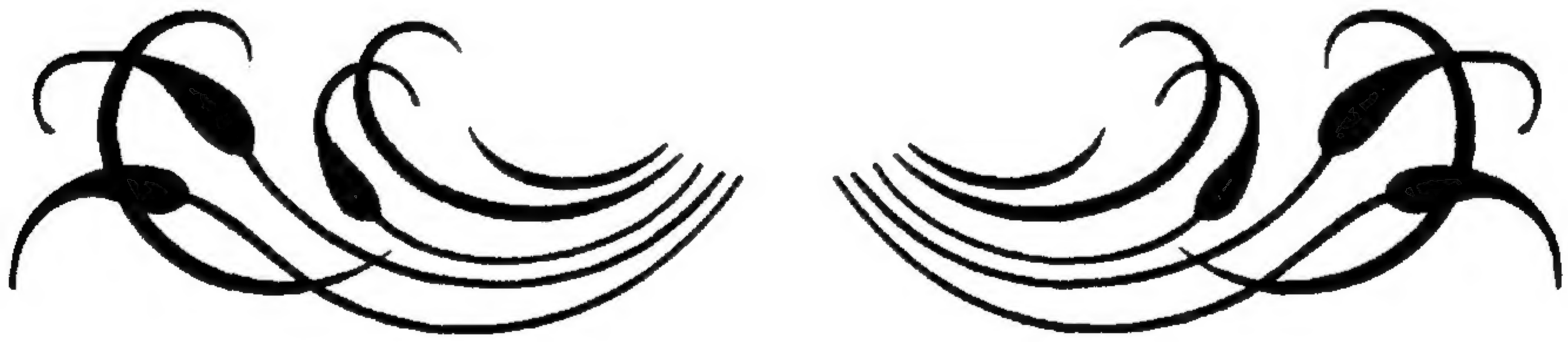
١٩٩٩ م

مكتبة مديولى

شكر وتقدير



بادئ ذي بدء أشكر الله رب العالمين الذي وفقني و أعانني
على إنجاز هذا العمل ، فإن فضله علي لعظيم .
وأقدم بوافر الشكر للأستاذ عبد التواب يوسف كاتب الأطفال
المصري المعروف ، فقد أهداني هذا الديوان واقترح علي أن أترجمه
وأحلله وأقوم بدراسته .
كما أعترف بفضل أستاذي الدكتور رشاد الشامي ، المعلم
الإنسان الذي أهتدي بتوجيهاته العلمية وآرائه القيمة دائما .



المحتويات

الموضوع	الصفحة
مقدمة	١١
مدخل الدراسة	١٣
أهمية الدراسة وسبب اختيار موضوعها	١٣
الهدف من الدراسة	١٤
تساؤلات الدراسة	١٤
منهج الدراسة وأسلوبها	١٥
الخطوات الإجرائية لتحليل المضمون ومعالجته إحصائياً	١٦
تفسير مصطلحات الدراسة	١٧
التعريف بديوان سلامي وأمني	١٩
هوامش مدخل الدراسة	٢١
محااور الدراسة	٢٤
المحور الأول : حق الطفل في السلام.....	٢٥
حق الطفل الإسرائيلي في السلام	٢٥
حق الأطفال الآخرين في السلام	٢٨
هوامش المحور الأول	٢٩
المحور الثاني : الأمل في تحقيق السلام والاستعداد له ...	٣٠
السلام أمل وحلم جميل	٣٠

٤٠	صراخ وابتهاال وتضرع إلى الله من أجل السلام
٤٧	الاستعداد من أجل السلام
٥٠	هوامش المحور الثاني
٥٣	المحور الثالث : مقارنة بين الحياة وقت الحرب ووقت السلام ...
٥٣	المعاناة من الحروب
٦٢	الحرب والسلام بالألوان
٦٥	الطبيعة في وقت السلام
٦٩	السلام هو الأمن والهدوء
٧٧	السلام وأثره على التنمية والتقدم
٨٠	أثر السلام على حركة الهجرة والنزوح في إسرائيل
٨٣	هوامش المحور الثالث
٨٧	المحور الرابع : العلاقة بين اليهود والعرب في ظل السلام...
٨٧	الصدقة بين اليهود والعرب
٩٠	الحدود المفتوحة
٩٣	الصورة السلبية للعربي في ديوان سلامي وأمني ...
٩٦	هوامش المحور الرابع
٩٧	تحليل محاور الدراسة إحصائياً وتفسيرها
١٠٣	تفسير نتائج إحصائيات المحور الأول
١٠٩	تفسير نتائج إحصائيات المحور الثاني
١٢١	تفسير نتائج إحصائيات المحور الثالث

١٣٩ تفسير نتائج إحصائيات المحور الرابع
١٥١ نتائج الدراسة
١٥٩ الخاتمة
١٦٣ مراجع الدراسة
١٦٣ المراجع العربية
١٦٤ المراجع العبرية
١٦٦ المراجع الإنجليزية

مقدمة

تشغل قضية السلام اهتمام العالم كله ، فالجميع يحب السلام ويسعى إليه فيما عدا بعض قادة إسرائيل المتشددين وعلى رأسهم رئيس الحكومة "بنيامين نتنياهو" ، حيث يحاولون إجهاض عملية السلام ، وخلق جو غير ودي لا يبغي غير مصلحة إسرائيل فقط وابتلاع فلسطين بأكملها ، وذلك بتبنيهم سياسة اللف والدوران والمراوغة والتسويق والمماطلة وقيامهم بالأعمال الاستفزازية التي تزرع الضغينة وتوغر الصدور وتوقد نار العداوة بين العرب واليهود ، كما تساعد على التهاب التوتر وتسميم الأجواء بسبب اللهجة العدائية الواضحة التي لا تختلف عن اللهجة التي كانت سائدة قبل سنة ١٩٧٩ ، حيث يسعى رئيس حكومة إسرائيل وغربان حكومته المتطرفون لإعادة عقارب الساعة إلى الوراء ، وإشعال نيران الحرب في المنطقة من جديد ، ونسف كل الجهود التي تُبذل من أجل بناء الثقة لإقامة سلام شامل ودائم في المنطقة .

هذا وقد أدركت شعوب العالم وبشكل قاطع ، وبعد تجارب مريرة في حروب عديدة أن العنف واستخدام القوة لا يحقق السلام ولا الأمن ولا التقدم ، ولذا غيرت كثير من الدول من سياستها الخارجية ، فبدلاً من استخدام القوة في حل مشكلاتها

اتجهت إلى نبذ العنف و الحرب ، كما اتجهت نحو الحوار و التفاهم ، و قد كان لمصر شرف الريادة في هذا المضمار ، حيث سعت إلى استرداد حقوقها المسلوبة بهذا الأسلوب الحضاري الذي يرفض العنف و يستبعد استخدام السلاح و يتخذ من الحوار و التفاهم وسيلة لتحقيق السلام ^(١) ، و يبدو أن شعب إسرائيل أيضا أدرك هذه الحقائق و اقتنع بأهمية السلام ، حيث تزايدت القوى الداعية للسلام تزايداً ملحوظاً داخل إسرائيل ^(٢) حتى أطفالهم أيضا أخذوا يروجون لفكرة السلام، و يتحدثون عنه ، و يذكرون مآثره ومحاسنه في ديوان " سلامي و أمني " .

د / سناء عبد اللطيف

مدخل الدراسة

أهمية الدراسة وسبب اختيار موضوعها :

كنت أقرأ كتاباً كتبه " أدير كوهين " ^(٣) بعنوان "وجه قبيح في المرأة " نوه فيه الكاتب إلى أهمية تحليل ديوان " سلامي و أمّني " الذي جمعه " أورثيل أوفيك " ^(٤) وكتبه الأطفال في إسرائيل حيث قال : " إن هناك أهمية كبيرة لتحليل ديوان " سلامي و أمّني " الذي جمعه " أورثيل أوفيك " رغم أنه لم يتضمن سوى قصائد من أجل السلام ولا يبدو فيه عمل أدبي خلاق ، بل تقليد لأشعار الكبار ، ولكن بعض هذه القصائد قد تفتح أمامنا طريقاً لفهم نظرية السلام من وجهة نظر الأطفال ، والتعرف على مكانة موضوع هام كهذا في عالمهم " . ^(٥)

وبالصدفة حدث أن وقع تحت يدي هذا الديوان ، فقممت بترجمته ودراسته وتحليله للأسباب الآتية :

- لأن موضوع الدراسة جديد وغير مسبق ولم يعالج هذا الديوان أي باحث من قبل.

- لأن موضوع الدراسة يتصل اتصالاً مباشراً بالأحداث الجارية في المنطقة، فهناك ربط بين موضوع البحث و الواقع ، حيث يتعرض لموضوع حيوي للغاية يتصل بالصراع العربي الإسرائيلي.

الهدف من الدراسة :

التعرف على ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين من خلال قراءة ديوان سلامي وأمني وترجمته وتحليله من الناحيتين الكيفية والإحصائية .

تساؤلات الدراسة :

- ما هي المحاور الأساسية التي دارت حولها قصائد السلام التي كتبها الأطفال ؟
- كيف يصف الأطفال الحرب والسلام في مرآتهم الأدبية ؟
- هل تطرق الأطفال إلى أسباب النزاع العربي الإسرائيلي؟
- هل يدرك الأطفال آثار الحروب على مستقبلهم ؟
- ما هي رؤية الأطفال للسلام ؟ هل يريدون سلاماً مقابل السلام تأثراً بأيديولوجية و أفكار القادة الصهاينة ؟ أم السلام مقابل الأرض ومقابل إقرار حقوق الشعب الفلسطيني ؟
- ما هي نظرة الأطفال للعلاقة بين اليهود والعرب في ظل السلام ؟ هل تظهر في كتابات الأطفال البراءة التي تتميز بها

فترة الطفولة ؟ أم تأثروا بكتابات أدباء الأطفال الصهاينة
التي تبث فيهم روح العداء نحو العرب من خلال القوالب
الجامدة و القناعات السلبية الثابتة التي وضعوا العرب في إطارها ؟
■ ما موقف الأجيال الجديدة تجاه الصراع العرب الإسرائيلي بشكل
عام ؟

منهج الدراسة وأسلوبها :

- ١- تستخدم الدراسة أسلوب الكتابة الجديدة التي تعتمد على
الflasشات السريعة والعناوين الكثيرة ولا تعتمد الدراسة على
التطوير ولا التفصيل .
- ٢- تستخدم الدراسة تصنيفا يتألف من أربعة أبعاد أساسية دارت
حولها المادة محل الدراسة .
- ٣- تعد هذه الدراسة من البحوث الوصفية التحليلية التي تعتمد على
تقديم وتحليل معلومات معينة وردت في ديوان " سلامي وأمني "
بهدف الوصول إلى الحقائق الخاصة بجوانب المشكلة ، ومحاولة
كشف ما وراء النص .^(٦)
- ٤- تستخدم الدراسة أسلوب التحليل الإحصائي لفئات محاور
الدراسة بهدف تحقيق الثقة في نتائج التحليل ، والتمكن من عقد

مقارنات بين نتائج التحليل الإحصائي بهدف الوصول إلى نتائج أكثر دقة وسلامة .

الخطوات الإجرائية لتحليل المضمون ومعالجته إحصائياً :

- ١- قراءة الديوان ككل لاستنباط الأفكار الرئيسة التي تضمنها.
- ٢- ترجمة القصائد التي كتبها الأطفال الإسرائيليون لاتخاذها إطاراً يحدد مجال الدراسة .
- ٣- تقسيم محتوى الديوان إلى أربعة محاور أساسية وعدد من المحاور الفرعية دارت في فلكها موضوعات الديوان .
- ٤- خضعت محاور الديوان وفروعها لتحليل المضمون .
- ٥- تم معالجة نتائج التحليل إحصائياً ؛ وذلك باتخاذ المحاور الأساسية كفئات رئيسة ، ثم استخراج عدة فئات فرعية من كل فئة رئيسة رأت الباحثة ضرورة إضافتها أثناء عملية التحليل لمعرفة نسبتها .
- ٦- تحديد العبارات التي تحمل فئات .
- ٧- تفريغ العبارات في جداول لتحديد نوع الفئة التي تحملها كل عبارة .

٨- عرض هذه الجداول على عدد من المتخصصين للتحقق من الصدق الظاهري ، وقد تم الاتفاق على أن هذه العبارات ممثلة للفئات الرئيسة والفرعية .

٩- حصلت كل عبارة على وزناً واحداً ، أي وحدة قيمية واحدة .

١٠- تم حصر العبارات التي ورد تكرارها في إطار كل فئة مع

اعتبار العبارات ذات المعنى الواحد وحدة إحصائية واحدة .

١١- تم حساب تكرار كل وحدة وإعداد نتائج إحصائية ، ثم

حساب النسب المئوية للتكرارات .

١٢- تم إعداد جدول خاص بإحصائيات الفئات الرئيسة لتوضيح

نسبة كل فئة والمقارنة بينها .

١٣- تم إعداد جداول خاصة بإحصائيات الفئات الفرعية التي

تتعلق بكل فئة رئيسة ، والمقارنة بينها .

١٤- تم تحليل النتائج الإحصائية وتفسيرها .

تفسير مصطلحات الدراسة :

مفهوم السلام :

تتضمن القواميس باللغات المختلفة معانٍ عديدة للسلام مثل :

السلام خلاف الحرب - سلامة - سلم - أمن - أمان -

طمأنينة - سكينه - هدوء - صلح - اتفاق - انسجام -

وئام - حالة مودة وصدقة - براءة - إنقاذ - نجاح -
فلاح .^(٧)

والسلام تعبير كثير المترادفات في عمومية إطلاقه ؛ فهو يعنى
الأمن والأمان ، الطمأنينة ، الاستقرار ، حسن الجوار ، حماية
الحقوق ، وعدم الاعتداء على ممتلكات الغير وأراضى الغير .^(٨)

وهناك تعريف اجتماعي يشرح السلام علي أنه عملية إدارة
العلاقات الإنسانية دون اللجوء إلى العنف العدواني .^(٩)

ويقسم الاجتماعيون السلام إلى ثلاثة أنواع :

■ سلام فردى داخلي ، أي داخل الفرد والأسرة .

■ سلام مجتمعي ، أي سلام مع الجيران ، وفي المدرسة ، و في المجتمع
الأوسع .

■ سلام ما فوق المجتمعي ، أي السلام الوطني و الإقليمي
والعالمي .^(١٠)

أما تعريف السلام من الناحية السياسية فهو يعنى نبذ العنف
واستعمال القوة في العلاقات الدولية ، وعدم استخدام الحرب
كوسيلة لتسوية التفاعلات بين الدول ، والتعايش السلمي والاعتراف
لكل شعب بحقه في إنشاء دولة وطنية والاعتراف بسيادته داخلها .

ومفهوم السلام في قضية الصراع العربي الإسرائيلي يعني السلام العادل الشامل الذي يستوجب استعادة الحقوق العربية وفق قرارات الأمم المتحدة ذات الصلة بالقضية، ولا سيما قرارات مجلس الأمن رقم ٢٤٢ و ٣٣٨ و ٤٢٥ والتي تقضى بانسحاب إسرائيل الكامل من الجولان والأراضي الفلسطينية المحتلة ، وضمان ممارسة الشعب الفلسطيني لحقوقه المشروعة ، بما في ذلك حقه في تقرير المصير وإقامة دولة مستقلة لهم عاصمتها القدس .

التعريف بديوان " سلامي و أمني " :

عنوان الديوان يصرح بأفكاره ، فهو عبارة عن قصائد من بنات أفكار الأطفال اليهود في إسرائيل ، يعبرون فيه عن وجهة نظرهم في قضية تمس أوتار الإحساس عندهم وهو موضوع السلام . يضم الديوان بين دفتيه أربع و تسعين صفحة من القطع الكبير به قصائد شعرية و رسومات لأطفال من سن ست سنوات و نصف إلى خمس عشرة سنة .

ظهرت الطبعة الأولى من الديوان باللغة العبرية تحت عنوان "هشالوم ش لي" عام ١٩٧٤ عن طريق دار نشر شركة أمريكية إسرائيلية في إسرائيل ، وفي عام ١٩٧٥ نشرت طبعة مترجمة باللغة الإنجليزية عن دار نشر " كُتب الصابر ا " في تل أبيب .^(١١)

قدم للديوان كاتب الأطفال الإسرائيلي "أورئيل أوفيك" الذى قام بجمع قصائده ، و كتب يقول في هذه المقدمة : " السلام هو موضوع هذا الكتاب الرائع المثير للمشاعر ، و هو من إبداع الأطفال اليهود في إسرائيل ، تم تجميع كلماتهم و صورهم هنا ، كل التعبيرات تلقائية من الأعماق ، تشتاق إلى السلام ، تعبيرات بليغة تدل على الأمل الذى ربما يستطيع الأطفال أن يشاركوا فى تحقيقه . إن كل كلمة و كل صورة هى عمل لطفل كان شاهد عيان على أحد الحروب الأخيرة ، نام فى مخبأ ، عرف كثيرا جدا عن الموت ، ولكنه فهم حلما واحدا هو السلام . إن كل قصيدة ، و كل رسم ، و كل تصوير ، مهما كان غير متعمد و بسيط ، فهو تحذير ونصح لكل البالغين فى العالم.

إن الأعمال الموجودة على هذه الصفحات توضح نظرة الأولاد و البنات اليهود والعرب تجاه عالمهم ، عالم البغض و الكراهية و الدمار .

لقد تم تجميع هذا المجلد من الأعمال التى سلمت فى المسابقة التى أقيمت بين طلبة المدارس فى إسرائيل وتم اختيارها من بين آلاف المشتركين فى المسابقة " .

ثم يضيف "أورئيل أوفيك" قائلا : " كلنا أمل أن يذكر هذا الكتاب الجنس البشرى بكلمات أحد الشعراء الصغار الذى قال :
" إن العديد من الرجال الشجعان والممتازين قد قتلوا فى حرب تلو حرب تلو حرب " . (١٢)

هوامش مدخل الدراسة :

١ - مفاهيم السلام والتربية من أجل السلام - وقائع لقاء الخبراء حول مشروع التربية من أجل السلام ، ١٥-١٦ يونيو عام ١٩٩٣ ، المركز القومي لثقافة الطفل ومنظمة الأمم المتحدة للأطفال (اليونيسيف) ، ص ٥ .

٢ - حفى . قدرى (دكتور) ، الإسرائيليون من هم ؟ -دراسات نفسية ، جامعة عين شمس ، القاهرة ، عام ١٩٨٢ ، ص ٣٠ .

٣ - كوهين . أدير : كاتب أطفال إسرائيلي معروف ، ولد فى إسرائيل فى "ريشون لتسيون" فى ١١-٥-١٩٣٧ . نشأ فى بيت يهتم بالثقافة ويحب الكتاب ، أنهى مرحلة التعليم الثانوي فى "رحفوت" ثم تلقى تعليمه فى مدرسة المعلمين العليا فى "القدس" ، بعد ذلك استكمل دراسته فى الجامعة العبرية فى "القدس" وتخصص فى مجال أدب الأطفال . ونشر مقالات وكتب متخصصة فى شئون التعليم والأدب ، كما نشر سلسلة طويلة من الأساطير وكثيرا من كتب الأطفال المؤلفة والمترجمة . (عالم صغير - دائرة معارف لأدب الأطفال ، "عولام

تسجير - انسيكلوبيديا لسفروت هيلاديم " ، رمات جن ، مساداه ،
١٩٧٠ ، ص ٣١٦) .

٤ - أوفيك . أورئيل : كاتب أطفال إسرائيلي معروف ، ولد في تل أبيب
في ٣٠-٦-١٩٢٦ ، درس في الجامعة العبرية في تل أبيب ، في عام
١٩٥١ عمل كمساعد رئيس تحرير صحيفة "دافار ليلاديم" وهي ملحق
لصحيفة "دافار" أكثر الصحف العبرية انتشارا في إسرائيل ، حيث نشر
فيها باكورة إنتاجه الأدبي للأطفال ، بعد ذلك رأس تحرير صحيفة
" دافار ليلاديم". له أبحاث قيمة في مجال أدب الأطفال ، ومن أهم هذه
الكتب كتاب بعنوان (أدب الأطفال العبري - ١٩٠٠ : ١٩٤٨) ،
وكان يعطي محاضرات ودروسا في أدب الأطفال للمتخصصين في هذا
المجال . كتب الكثير من القصص للأطفال والشباب ، وكتب أيضا
العديد من السيناريوهات لأفلام الأطفال ، كما أعد برامج كثيرة
للأطفال في الإذاعة والتلفزيون ، كما ألف مسرحيات عديدة لمسرح
الطفل في إسرائيل . بالإضافة إلى ترجمة عدد كبير من قصص الأطفال
والأساطير الشعبية من الآداب العالمية إلى اللغة العبرية . (عالم
صغير، م.س.ذ. ص ٣٧، ٣٨ . وانظر أيضا : صحيفة "معاريف"
الإسرائيلية بتاريخ ١٣-٥-١٩٨٨ ص ٣ . وانظر أيضا ديوان "سلامي
وأمني" دار نشر كتب الصابرا، تل أبيب ، عام ١٩٧٥ ، ص ٩٦) .

٥ - كوهين . أدير ، وجه قبيح في المرأة - انعكاس الصراع العربي
الإسرائيلي في أدب الأطفال " بانيم مخوعاروت بمراه - هشتقفوت

- هسنخسوخ هاعرفي هيهودي بسفروت هيلادم " تل أبيب ، ١٩٨٥ ، ص ١٨٠ .
- ٦ - عبد الحميد . محمد (دكتور) تحليل المحتوى في بحوث الإعلام ، دار الشروق ، ١٩٨٢ ، ص ١٤ .
- ٧ - القاموس العبري المركز . عبري -عبري ، إبراهيم ايفن شوشان ، ص ٧١٨ .
- انظر أيضا : المعجم الحديث . عبري - عربي ، ربحي كمال ، الطبعة الأولى ، دار العلم للملايين ، بيروت ، ص ٤٧٩ .
- انظر أيضا : قاموس عبري - عربي ، ي . قوجمان ، ص ٩٤٨ .
- انظر أيضا المعجم الوجيز ، عربي
- ٨ - أحمد . عبد الله (دكتور) ، مقترحات أولية للكشف البحثي ، وقائع لقاء الخبراء حول مشروع التربية من أجل السلام ، م . س.ذ. ، ص ٧٥ .
- ٩ - إبراهيم . سعد الدين (دكتور) ، مفاهيم التربية من أجل السلام ، م.س.ذ. ، ص ٤٥ .
- ١٠ - المرجع قبل السابق ، ص ٧٦ .
- ١١ - ديوان سلامي وأمني ، م.س.ذ. ، ص ٤ .
- ١٢ - نفس المرجع ، ص ٩٤ .

مُحاور الدراسة :

حين شرعت الباحثة في تحليل ودراسة ديوان " سلامى و أمانى " آثرت أن تقسمه إلى أربعة محاور أو مبادرات أساسية دارت في فلكها ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين ، هذه المحاور هى :

- ١- حق الطفل فى السلام .
- ٢- الأمل فى تحقيق السلام والاستعداد لاستقباله .
- ٣- مقارنة بين الحياة وقت الحرب ووقت السلام .
- ٤- العلاقة بين اليهود والعرب فى ظل السلام .

المحور الأول :

حق الطفل في السلام :

يعرف الأطفال أن السلام حق أكيد لكل إنسان يعيش على ظهر الأرض ، لذلك كتبوا يعبرون عن وجهة نظرهم في هذا الموضوع ، يؤكدون على أن الحق في السلام يجب أن يكون مكفولا للطفل الإسرائيلي وغيره من الأطفال الآخرين.

حق الطفل الإسرائيلي في السلام

أظهرت كتابات الأطفال رغبة قوية في السلام ، و قد اعتبره بعضهم حقاً طبيعياً لهم ، و أذكر هنا قصيدة بعنوان " أنا السلام " ^(١) كتبها الطفل " بارو رون " البالغ من العمر ثماني سنوات و نصف يؤكد فيها على إنسانيته و حقه في العيش في سلام و يرفض أن يسلب منه هذا الحق ، فيقول :

أنا السلام

والسلام أنا

إننى إنسان

ولدت من أجل السلام
لا تزعجوني
بصوت رنين معادن
البنادق والدروع
وصوت الطائرات التي تشرع في الطيران إلى أرض
المعركة
لأن السلام هو أنا .

وفي قصيدة " سلامي ، أمني " ^(٢) تؤكد الطفلة " مارجيت
كوهين " على حقها في السلام فتضيف ضمير الملكية الخاص بالمتكلم
إلى كلمتي "سلام وأمن" لكي تعبر عن حقها في ملكيتهما ، وتأمل
أن يتوافر فيه بُعدان أساسيان :

أولا : بُعد مكاني بمعنى أن ينتشر السلام في كل مكان .
ثانيا : بُعد زمني بمعنى أن يسود السلام على امتداد
الزمان و إلى الأبد .

فتقول كلمات القصيدة :

سلامي ، أمني
يتوارى وراء كل ابتسامة عريضة وكل ضحكة مرحة
سلامي ، أمني

إنه يبتسم إلى
هذا السلام ملكي
عبر عيني زرقاوين ضاحكتين لطفل
عبر ألعاب الأطفال في الشوارع
إنه يشير إلى
سلامي ، أمني
إنه دائما حولي
إن هذا السلام ملكي
مثل الأمل الذي يقفز إلى القلب
هذا السلام موجود في كل مكان
وسوف يوجد إلى الأبد
وفي قصيدة " السلام أكبر ثروة " (٣) تقول الطفلة "تالي جات " :
عندما تعيش إسرائيل في سلام من أجلي
وفي قصيدة " أعط السلام فرصة " (٤) يؤكد الطفل "أمنون
زيدنبرج " علي أنه يجب انتظار السلام لأنه شيء مهم بالنسبة لهم ،
فيقول :

فلنتظرك من أجلنا يا سلام

حق الأطفال الآخرين في السلام

يشير الطفل "شاي بن موشيه" في قصيدة "السلام هو أم صغيرة" ^(٥) إلى أن السلام حق للأطفال الإسرائيليين والآخرين أيضا ، فيقول :

.....إن السلام هو كل ذلك

من أجلنا ومن أجل الآخرين

وتؤكد هذا الأمر أيضا الطفلة "شلوميت جروسبرج" في

قصيدة بعنوان "ابتهال" ^(٦) حيث تقول :

إنني أطلب شيئا واحدا

وهذا الشيء لم يكن من أجلي فقط

إنه من أجل العديد من الأمهات والآباء والأطفال

ليس فقط في هذه المنطقة

ولكن في العديد من المناطق التي يعادي فيها

كل واحد الآخر .

هوامش المحور الأول :

- ١- باروه بارون ، ٨ سنوات ، " رامات جن " ، ديوان سلامي وأمني ، م.س.ذ. ، ص ١٨ .
- ٢- مارجريت كوهين ، ١٥ سنة ، " أشدود " ، ديوان سلامي وأمني ، م.س.ذ. ، ص ٣ .
- ٣- تالي جات ، ١٠ سنوات ، " حولون " ، ديوان سلامي وأمني ، م.س. ، ص ٧٠ .
- ٤- أمنون زيدنبرج ، ١٦ سنة ، " بت يم " ، مهاجر جديد من جنوب أفريقيا ، ديوان سلامي وأمني ، م.س.ذ. ، ص ٨١ .
- ٥- شاي بن موشيه ، ١٣ سنة ، " كفر مردخاي " ، ديوان سلامي وأمني ، م.س.ذ. ، ص ٨٣ .
- ٦- شلوميت جروسبرج ، ١٣ ، " القدس " ، م.س.ذ. ، ص ٦ .

المحور الثاني:

الأمل في تحقيق السلام والاستعداد لاستقباله :

عبرَ الأطفال في قصائدهم عن آميائهم و ترقبهم و تشوقهم للسلام ، فهو أمل في القلب لا يضيع ، و شُعلة في الوجدان لا تنطفئ أبداً . و قد اتضح هذا الأمر من خلال أحلام في المنام ، وآمال في اليقظة ، وصراخ من الأعماق ، وابتهاالات وتضرعات من القلب إلى الله من أجل السلام ، ثم هيئة النفس والاستعداد لاستقباله في الغد القريب .

السلام أمل وحلم جميل

في قصيدة " منذ زمن طويل و نحن نحلم " (١)
كتب "حاييم شور" بالاشتراك مع "شمعون تير" عن الحلم بالسلام
والأمل فيه يقولان :

منذ زمن طويل و نحن نحلم بالسلام

ففيه كل الخير

إن الأمل في السلام لم ينقطع بعد

ثم يطرح الطفلان عدة تساؤلات حول موعد انتهاء الحروب
وقدوم السلام ، والأسلوب الاستفهامي هنا غرضه التمني والتأكيد
على طول انتظاره واستمرار الأمل في تحقيقه :

آه ، متى ستنتهى الحروب نهائياً هنا ؟!

متى سيأتى السلام إلينا أيضاً ؟!

لقد انتظرنا السلام ، ليس منذ يوم أو شهر

ولكن منذ خمسة وعشرين عاماً

متى يسود الهدوء هنا و تصبح الأحلام حقيقة

وتنتهى الحروب وإطلاق النار والاضطرابات ؟

ويجدر بنا هنا أن نرد على هذه التساؤلات ونقول لهؤلاء
الأطفال أن الحروب سوف تنتهى بالفعل إذا اعترفت السلطات
الإسرائيلية بالحقوق المشروعة للشعب الفلسطيني ، وإذا رجعت
الأراضي المحتلة إلى أصحابها الأصليين ، وإذا كفت القوات
الإسرائيلية عن أعمالها الاستفزازية ضد العرب ، وإذا تخلص
الصهيونيون عن أيديولوجيتهم وأفكارهم ومعتقداتهم ونواياهم
التوسعية في المنطقة ، هنا فقط سيسود الهدوء ، ويعم الأمن وينتشر
السلام .

وفي قصيدة " إن السلام قادم " ^(٢) أكدت الطفلة " نوريت
بيرتس " على أن السلام في طريقه إلى المهيء و أن أخباره تناقلتها
الطيور والرياح في الجو ، و السمك في الماء ، فالجميع لم يفقد الأمل
و لم ييأس من طول الانتظار ، و تستخدم " نوريت " عبارة " إن
السلام قادم " ، وتكررها عدة مرات كأنها تلح على السلام وتؤكد
عليه كي يحل ويسود في جميع أنحاء البلاد ، فتقول كلمات القصيدة :

انظر من أعلى إلى أسفل

إنك لن تصدق الأخبار

صيحات فرح ومرح

يطير الحمام إلى حدائق اللوز

ويروج إشاعة أخرى

شيء طال انتظاره وترقبه

وكاد أن ينسى تماما

إنه قادم ، إنه قادم ، إن السلام قادم

إن سلام أمتنا قادم

السمك في الماء

ليس بالأصوات ولكن بالعيون

ينقل رسالة التهنة

فى وسط المروج الخضراء والنجس أيضا

قالت الرياح لهم سرا

يجب ألا يفقدوا الأمل

يجب أن نقول لبعضنا أنا وأنت

إنه قادم ، إنه قادم ،

إن السلام قادم ،

إن سلام أمتنا قادم .

وفى قصيدة " أنا لا أحب الحروب " (٣) عبر الطفل " ماتى

يوسف " عن كرهه للحروب ، ويتخيل أن الحروب انتهت، فيقول :

إننى لا أحب الحروب

لقد انتهت وأصبحت مجرد ذكرى

إننى لا أريد معارك

حتى فى البلاد المجاورة

وفى نهاية القصيدة يفىق الطفل من أحلامه وتخيالاته ويدرك أن

السلام لم يأت بعد، فيعرب عن أمله فى قدوم السلام يوما ما

فيقول :

إننى لا أحب الحروب ، إنها قد انتهت
بأكاليل الزهور والنصب التذكارى
أحب أن يأتى السلام ويحل
إنه سوف يكون فى يوم ما
ويعيش الطفل " تامى هايلون " فى شوق لا حدود له ،
وهيام دائم ، وظماً لا يرتوى ، وأمل لا ينقطع فى قدوم
السلام ، و يظهر ذلك فى قصيدته " السلام هو الخير " ^(٤) حيث
يقول :

عندما يحل السلام ، عندما يحل بالفعل
عندما يصبح الحلم فى النهاية حقيقة
عندما يأتى المسيح وهو يمتطى جواده الأبيض
الكبير
المصنوع من الذهب الخالص
و يمسك فى يده راية
لكى يشير إلى أملنا الذى نرتقبه
و كتبت الطفلة " رونا شاهار " قصيدة بعنوان " عازف
المزمار الصغير " ^(٥) عبارة عن حوار دار بين " رونا " و صديقها

الجندى الصغير بخصوص الأمل فى تحقيق السلام، حيث يلفت الجندى
نظر صديقه بأن السلام لن يحل فى يوم و ليلة ، و يقصد بذلك
أن صناعة السلام شئ ليس باليسير ، و ليس سهل المنال ،
لأنه يتطلب اقتناع و مفاوضات طويلة ، و يؤكد الجندى على أن
انتظار السلام شئ جيد ، و أن الأمل فى مجيئه أفضل من زرف
الدموع على القتلى و المفقودين فى المعارك ، لأن ذلك سوف ينبئ
الضعينة ، و ينمى الكراهية فى وجدانهم ، فتقول كلمات القصيدة :

" انظرى أيتها الفتاة " قال صديقى الجندى

ورفيقى الصغير المهدب:

إن السلام سوف لا يحل هابطا فى يوم و ليلة

ولكن من الخير أن ننتظره و أن نأمله أيضا

إن ذلك أفضل كثيرا من الجلوس هنا وهناك

وزرف الدموع

على القتلى و المفقودين فى المعارك والحروب

كما كتب الطفل " ماتي يوسف " قصيدة بعنوان " ما أحب

أن أفعله " ^(٦) يتخيل فيها أنه يعيش تحت مظلة السلام ، فيشعر

بالأمان ، ويستمتع بجمال الطبيعة فى البر والبحر ، و ينعم بحب

والده ويسعد بقربه . وتشع القصيدة بروح التفاؤل والحياة الواعدة

السعيدة و التبشير بالخير للعالم كله ، ويضيف أنه حين يأتي السلام
فإنه سوف يرسل برقية تهئة إلى كل العالم يدعو فيها الله أن يحفظ
شعوبها من أجل السلام ، فيقول :

إننا سوف نقطف أزهار النرجس على طول الطريق

إننا سوف نسير نحو الطريق المزروع بالنخيل

إننا سوف نغطس ونبحر في البحر

عندما يأتي السلام في يوم ما

سوف يرتدى والدى بذلته ،

ثم يعانقني بحب وسرور

هذا الذي أحب أن أفعله

إذا أتى السلام فعلا

سوف أرسل بطاقة بها كلمة

تحية لكل دولة في العالم

لكي يبارك الله شعوبها ويحفظهم من أجل السلام

الذي يأتي أخيرا

وفي قصيدة رومانسية بعنوان " غدا " ^(٧) عبرت الطفلة

"فارديت فيتروك" عن حلمها بالسلام فتطلق لخيالها العنان ، وتمسح

من الواقع المرير إلى رحلة تبحر فيها خارج الزمان والمكان بحثاً عن
عالم يتجاوز حدود الواقع المحيط بها إلى عالم أفضل ، يحل فيه السلام ،
وتنتهى فيه الحروب فتقول :

غدا ، عندما أفتح عيناى

أحب أن أسمع الأخبار

إن كل الأطفال فى جميع أنحاء العالم ينتظرون

عندما لا يرجع الآباء من الحروب

عندما لا يكون هناك أى يتيم بعد

وتحكى الطفلة "رونا شاهار" فى قصيدة "عازف المزمارة

الصغير" ^(٨) أنها حلمت حلما ييشر بقدوم السلام ، وينبئ بانتهاة

الحروب ، وترمز إلى ذلك بصفاء السماء وعدم وجود أى سحب

أو غيوم ، أما البحر فهو هادئ ، فى الوقت الذى يعبر فيه الأطفال عن

فرحتهم بالسلام بالصيحات والضحكات ، فتقول :

بالأمس بعد عودتى إلى المنزل

حلمت حلما أحبيته

حلمت أن السماء أصبحت صافية تماما

ولا يوجد بها أى سحب

وعلى الأرض ، رأيت أن البحر أصبح هادئا ،
والأطفال يضحكون
ثم تحكى " رونا " أنها رأت فى حلمها أيضا علامات تؤكد
على قدوم السلام ، فتستطرد قائلة :
عندما ننظر من أى مكان فى الأفق البعيد ،
البعيد جدا
فإننا نستطيع أن نكتشف وجود طفل صغير
يمشى مطمئن البال
مزمار فى فمه ، ويرتدى ملابس بالية رثة
ثم تبع مقطوعته الموسيقية ،
تحرك القوات الحربية فى مجموعة
حيث فتنت بألحانه الموسيقية
كل آلات الحرب والدمار
إن الرحيل عن العالم إلى الأبد ،
ومعه مزماره يرشده إلى طريق السلام
وفى قصيدة " أن تحلم بالسلام " عبرت الطفلة " نيتسا
شاشو " ^(٩) عن شوقها للسلام لدرجة أنها تحلم به وتعتبره شيئا بعيدا

المنال ، لأن قضية السلام قضية أبدية ، مثل الحكايات الشعبية والمأثورات التي تتناقلها الأجيال عبر العصور ، و مثل حكايات الجن التي تروى من قديم الأزل وحتى يومنا هذا ، لا يتغير أبطالها ، ومثل مسألة الخير والشر ، والحب والكراهية ، والحياة والموت ، فهي جميعا قضايا أبدية. وتؤكد الطفلة على أن السلام هو النهاية الرائعة لقصة الدم ، وتقصد بها الحروب التي تنشب بين الشعوب . ولكن اليأس يتسرب في نفس الطفلة حيث تصف السلام بأنه شئ بعيد المنال ، ومن الصعب تحقيقه ، فهي تحلم بالسلام في الليل ، وعندما تستيقظ في الصباح تجد أن الواقع مرير ومحزن ويختلف تماما عن حلمها ، فتقول :

السلام يشبه الحلم بشيء أبدى

حكاية الجن قديما وحديثا

بأبطالها - الخير والشر

الحب في الحياة، وفي الموت أيضا

لكي تحلم بالسلام

يكون من الملائم التفكير في عالم

كله حزن ومحن ، غضب وكراهية

هناك نهاية رائعة لقصة الدم هذه

بالرغم من أنها بعيدة المنال

أن تحلم بالسلام فى ليلة وردية
وفى الصباح تستيقظ مبكرا
أن تحلم بالسلام ، وفجأة تدرك
أن شيئا مختلفا تماما قد حدث

صراخ وابتهاال وتضرع إلى الله من أجل السلام

كتب بعض الأطفال قصائد تصم الآذان من الصرخات التى تنطلق منها وهى تنادى من أجل السلام ، فمثلا كتب الطفل " أمنون زيدنبرج " قصيدة بعنوان " أعط السلام فرصة " (١٠) نستشعر فى كلماتها حزنا عميقا ، ومعاني مشحونة بالأحاسيس والصرخات الرنانة غير الفعالة ، حيث يتحدث عن مرارة الحرب وعلقم المعارك التى دارت فى حرب أكتوبر ، وانتهت فيها حياة صديقه الجندي الذى طالما صرخ من أجل السلام ، فيقول :

أعط السلام فرصة

إنه غالبا ما كان يصرخ وسط أصدقائه
لقد كان يعيش أحلى أيام حياته
عديمة الرحمة تلك الأيام التى تبعثها

اندلعت الحروب
وتم استدعاؤه إلى الجيش
مرة أخرى صرخ فوق أرض المعركة
هذه المرة صرخ بشدة
كانت صرخة فوق أرض المعركة
وكان آخر شهر أكتوبر في حياته

ثم يستمر "أمنون" في نغمة الحزن والشجن والألم الذي يعتصر
قلبه على صديقه وغيره ممن سقطوا ويسقطون على أرض المعركة ،
ويؤكد على أن هذا الجندي لن يكون آخر واحد يقتل طالما أن
هناك حروب مستمرة بين اليهود والعرب ، ويشير الطفل هنا إلى
نقطة هامة جدا ؛ وهي تضليل قادة إسرائيل لشعبهم والأكذوبة
التي يرددونها بأن جيش إسرائيل لا يقهر أبدا ، فيقول :

إنه لم يكن الأول الذي صرخ من أجل السلام
إنه لم يكن الشخص الوحيد الذي يقتل في معركة
بل كان فقط مجرد شخص آخر
من الذين ضلوا وخدعوا

ثم يتلع الطفل اليأس حين يؤكد على أنه يعلم بأن المعارك لم تنته بعد ، وأن الأمل الوحيد الذى يمكن أن ينقذه وشعبه ... هو السلام ، فيقول :

إننى أعلم أننا سوف نستمر فى الصراخ

إننى أعلم أن المعارك لم تنته بعد

لكن ... فلننتظرك من أجلنا يا سلام

أيضا نجد مثل هذه الصرخة و النداء من أجل السلام فى قصيدة تحمل عنوان "صرخة من أجل السلام" ^(١١) اتخذت الطفلة "فريدا زيتالمبا" من الشعر ساحة للنضال ، ومن اللفظ سيفاً ، ومن المعنى هدفاً ، ومن الصوت صرخة مدوية تنطلق لكى تحقق لها السلام ، فتقول :

وصفت الكلمات معركة لقوات مدرعة

ضد قوات مدرعة

تحدثت السطور المطبوعة

عن مشاركة الطائرات فى القتال

ونطق القلم هامسا عن الشجاعة

وتشربت الورقة بدوى قنابل المدافع

لكن ليس هذا الذى أريد أن أكتب عنه

إننى أريد أن أكتب
عن الصرخة من أجل السلام
عن انفجار من فوهة البازوكا
عن التوسل من أجل السلام
تراه فى عيون قادة الضباط فى غرفة العمليات
عن دعوة من أجل السلام
تشق عنان السماء
عن انطلاق قاذفات المدافع بسرعة خاطفة
عن المصلين من أجل السلام
من أفواه هؤلاء الذين يصرخون بعدى
من أفواه الذين سقطوا صرعى
من أفواه الذين جرحوا
من أفواه المواطنين - الجنود والأطفال
وتظهر نعمة الحزن والرثاء الممزوجة بالأمل والرجاء فى
تحقيق السلام فى قصيدة كتبها "إيدان براير" بعنوان "رثاء" (١٢)
يقول فيها :

رثاء ، رثاء ، كل شئ قد انقضى

لذلك دعنا ننسى ونبدأ مرة أخرى من جديد

استمروا ، استمروا ، ولا تتوقفوا أبدا

لكي تحبوا سلام الغد

وفي قصيدة " طائر الحرية " ^(١٣) يتحدث الطفل " ميشال

شارون " إلى طائر أسماه طائر الحرية يسأله عن كيفية إيقاف طلقات

النيران ، ويناشده أن يحقق له الأمن والسلام ، فيقول :

قل لي ، قل لي يا طائر الحرية

كيف يوقفون طلقات النيران من بنادقهم

حقق لنا الأمن وأحضر لنا السلام

يا طائر الحرية ، يا طائر الحرية

أحضر لنا الأمن والسلام .

ويتجه الأطفال إلى الله بكل مشاعرهم البريئة في خشوع

وتضرع ، يتهلون إليه ، يرجونه ، ويتوسلون إليه أن يحقق السلام ،

وفي ذلك كتبت الطفلة " شلوميت جروسبرج " قصيدة

بعنوان " ابتهاال " ^(١٤) تتحدث فيها إلى الله وتعترف بفضله عليها

بأنه منحها كل شيء تحتاج إليه ، ولكن شيئا واحدا ينقصها ؛ ألا وهو

السلام ، وتعتبر " شلوميت " عن إدراكها لقيمة السلام وأهميته لجميع

بني البشر ، فتطلبه لكل إنسان في العالم ، فتقول :

إلهى ، ماذا أطلب منك
إننى أملك كل شئ
ليس هناك أى شئ أحتاج إليه
إننى أطلب شيئاً واحداً
السلام فقط

وترى "شلوميت" أن الشئ الطبيعى أن يسود السلام كل
الدنيا ، ولكن الواقع يؤكد أن السلام ليس له وجود الآن ، لذلك
فهى تكرر طلبها وتلح عليه لعل الله يستجيب لها فتقول :

إنك خلقت الأرض من أجل السلام
لقد أقيمت المدينة على السلام
حيث انتصبت الهياكل للسلام
ولكن ، حيث إنه لا يوجد سلام
فماذا أطلب منك يا إلهى ؟
إن لدى كل شئ إلا السلام
السلام ، إننى أطلب منك السلام
السلام فقط

وفي قصيدة " يا إلهي أنعم علينا بالسلام " ^(١٥) يتهل الطفل
"إيفرات شيلير" إلى الله ، ويتوسل إليه أن يحقق السلام فيقول :

يا إلهي أنعم علينا بالسلام
أحضر السلام إلى هذه الأرض وانه الحرب
دعنا نحول كل خوذة إلى زهرية ورد

ويتضرع الطفل "إيدان براير" إلى الله في قصيدة " صرخة من
أجل السلام " ^(١٦) يطلب من الله فيها أن يساعد اليهود أن ينسوا
شبح الحرب المفزع الذي ينخر في قلوبهم ووجدانهم وعقولهم حتى
يعيشوا سعداء وينعموا بحياتهم ويحتفلوا بأعيادهم ، فيقول :

يا إلهي أعطنا القوة لكي ننسى
حلم الحرب المفزع ، المرعب
أعطنا القوة لكي نبسم ونكون سعداء
لكي نعيش في منزلنا ودولتنا ونكون أحرارا
نظل طوال يوم كيبور ^(١٧)

نسمع نفيير الشوفار ^(١٨) ، ولا نسمع صفارة الإنذار
سنظل عاما بعد عام نتذكر أن هؤلاء
الذين سقطوا أثناء النضال

قد ضحوا من أجلنا

الاستعداد لاستقبال السلام

عبر الأطفال في أشعارهم عن إحساس حاد وشعور يتسم بالترقب واللهفة والاستعداد لاستقبال السلام استعدادا جيدا ، فمثلا في قصيدة " إنك لم تأت بعد " ^(١٩) نجد أن الطفل "نافا كاسي" يجسد السلام ويشخصه ، فيتخيله في صورة إنسان يكلمه ويحاوره ويتحدث معه ويعاتبه لعدم حضوره بعد أن هيا كل شئ لاستقباله ، فيقول :

بنينا لك مدينة وبرجا

خصصنا شارعاً باسمك

أعدنا الحمام ، الأشجار ، الأزهار والحقول

لكنك - لم تأت

نظمنا القصائد ، الابتهالات وأغانى الثناء والمدح

كتبنا القصص

التقطنا الصور الفوتوغرافية

ورسمنا أيضا صوراً زيتية

لكنك - لم تأت

قدمنا الأضاحي ، الذبائح والقرايين أيضا

تجيئ إلينا وهبنا لك الحياة نفسها

لكنك - لم تأت .

إذن احك لي ، وقل لي

ما الذي لم نعطه لك ؟

وما الذي يجب أن نعده من أجلك

لنعرضه عليك ، ونقدمه لك

بمجرد أن تقول لنا ما هو ؟

حتى تجيء إلينا يا سلام

وفي قصيدة "سوف نتوصل إليك" ^(٢٠) يؤكد الطفل "شالوم

روفيسين" على حتمية التوصل إلى السلام ذات يوم ، فبالرغم من أن

السلام يعتبر اليوم مجرد حلم بعيد المنال ، لكن بالتأكيد سيأتي

هذا اليوم ... ويستخدم الطفل هنا أسلوب النداء الذي يفيد

التعظيم لكي يوضح مكانة السلام في القلوب ، فيقول :

يا سلام ، سوف نحصل عليك حيثما تكون

حتى لو كنت لا تزال حلما اليوم

سوف نتوصل إليك ، يا سلام

ويتخيل الطفل أن العالم يستعد لاستقبال السلام ، حيث
يزينون البنادق بالورود ويضعون أكاليل الزهور على رؤوس
الجنود ، ويؤكد الطفل على أن الأيادي ستظل ممدودة بالحب
والورود انتظارا لقدم السلام ، فيقول :

سوف نزين مواسير البنادق بالورود

سوف نضع أكاليل الزهور على رؤوس الجنود

حتى لو تأخرت ، فإننا لن نفقد الأمل

ستظل أيدينا تستشعر دفء المحبة والود لك

ولن تكون هناك حروب بعد

سوف نتغلب على كل أعدائنا بأغاني السلام

هوامش المحور الثاني

- ١ - حاييم شور وشمعون تير ، ١٤ سنة ، " حديرة " ، مهاجرين جدد من روسيا ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص٣٧ .
- ٢ - نوريت بيرس ، ١٤ سنة ونصف ، " بيت لحم " ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص٨٦، ص٨٧ .
- ٣ - ماتى يوسف ، ٩ سنوات ، " بت يم " ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص ٤٩ .
- ٤ - تامى ها إيلون ، ٩ سنوات ونصف ، " تل أبيب " ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص ٥٤ .
- ٥ - رونا شاهار ، ١٢ سنة ونصف ، " تل أبيب " ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص ٣٣ .
- ٦ - ماتى يوسف ، م.س.ذ. ، ص ٢٨ .
- ٧ - فارديت فيروك ، ٨ سنوات ، " كيوتس هجوشريم " ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص ٨٨ .
- ٨ - رونا شاهار ، م.س.ذ. ، ص ٣٣ .
- ٩ - فيتسا شاشو ، ١٣ سنة ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص ٤٤ .
- ١٠ - أمنون زيدينبرج ، ١٦ سنة ، " بت يم " ، مهاجر جديد من جنوب أفريقيا ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص ٨١ .
- ١١ - فريدا زيتالمبا ، ١٤ سنة ، " حيفا " ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص ٢٠ .

١٢ - إيدان براير ، ١٠ سنوات ، " أشكلون " ، ديوان سلامى وأمنى ،
م.س.ذ. ، ص ٦١ . ١٣ - ميشال شارون ، ٧ سنوات ، " سافيون " ،
ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ، ص ١٧ .

١٤ - شلوميت جروسبرج ، ١٣ سنة ، " القدس " ، ديوان سلامى وأمنى ،
م.س.ذ. ، ص ٦ .

١٥ - إيفرات شيلر ، ١١ سنة ، " حولون " ، ديوان سلامى وأمنى ، م.س.ذ. ،
ص ٦٢ .

١٦ - إيدان براير ، م.س.ذ. ، ص ٦١ .

١٧ - يوم كيور : هو عيد الغفران ، وهو من أهم الأعياد اليهودية ،
ويطلق عليه سبت الأسبات ، و يعتبر أقدس يوم فى السنة ،
يصوم فيه اليهود ويتعبدون إلى الله ليلا ونهارا و لا يقومون فيه بأى
عمل آخر ، عسى الله يغفر لهم ذنوبهم ، و لكى يستعدوا
لاستقبال عام جديد بغير ذنوب . (لمزيد من التفاصيل انظر :
المسرى. عبد الوهاب (دكتور) ، موسوعة المفاهيم والمصطلحات
الصهيونية - رؤية نقدية ، مركز الدراسات السياسية والاستراتيجية
بالأهرام ، ١٩٧٥ ، ص ٢٧٨ . وانظر أيضا : ظاظا. حسن (دكتور) ،
الفكر الدينى الإسرائيلى " أطواره ومذاهبه " ، مكتبة سعيد رأفت ،
١٩٧٥ . ص ٢٠٢ .

١٨ - الشوفار : كلمة عبرية معناها البوق ، وهو عبارة عن آلة ينفخ فيها
فتحدث صوتا عاليا ، وهو تقليد دينى قديم ، وأعيد استخدامه فى
إسرائيل فى بعض المناسبات مثل الإعلان عن رأس السنة اليهودية ،

- و حين يؤدى رئيس دولة جديد اليمين، كما يستخدم فى بعض الأحياء اليهودية الأرثوذكسية للإعلان عن مقدم يوم السبت . (لمزيد من التفاصيل انظر : المسيرى ، م.س.ذ. ، ص ١١٢، ١١٣) .
- ١٩- نافا كاسبي ، ١٥ سنة ونصف ، " القدس " ديوان سلامي وأمني ، م.س.ذ. ، ص ٤٣ .
- ٢٠- شالوم روفيسين ، ١٤ سنة ، " كيبوتس ريشافين " ، ديوان سلامي وأمني ، م.س.ذ.، ص ٣٠ .

المحور الثالث :

مقارنة بين الحياة وقت الحرب ووقت السلام :

يقتحم الأطفال القلوب بحديثهم الحار عن السلام وحبهم الشديد له ، ووصف الحياة وقت الحرب ووقت السلم من خلال عدسة تلقى الضوء على شكل الحياة في أثناء الحرب من خلال صورة قائمة متشحة بالسواد والحزن ، وكل كلماتها توحى بشدة الآلام والأحزان والمعاناة من الحروب ، وصورة أخرى مشرقة باسمه زاهية تعبر عن الحياة وقت السلم ، وكل كلماتها تعبر عن جمال الطبيعة والحياة الجميلة الآمنة المستقرة المشرقة التي تساعد علي الإبداع والتنمية والتقدم .

المعاناة من الحروب

توضح بعض القصائد إدراك الأطفال في إسرائيل لهموم وآلام الشعب الإسرائيلي بسبب الحروب ، فيتحدثون عنها بحرقه تفوق ألسنة لهيب النار ، حيث جعل الأطفال الحديث عن الحرب مقرونا

دائما بالخراب والدمار والقتل وسفك الدماء ، فمثلا تقول الطفلة
" تالى جات " فى قصيدة " السلام أكبر ثروة " (١) .

عندما ، آه ، عندما يصبح الحلم حقيقة
عندما تعيش إسرائيل فى سلام من أجل
إننا مرهقون من الكوارث ، إننا نعانى من
الآلام والخسائر والأحزان والمحن المتواصلة

وهناك قصيدة أخرى تعبر عن حالة القلق وعدم الاستقرار
والرعب الدائم الذى تعاني منه الأسرة وقت الحرب ، فيعرب الطفل
الصغير " إلياف براند " عن إحساسه المفجع بالحرب وكرهه لها ،
لأنها تجعل والده يتعد عنه لفترات طويلة حيث يعمل كجندي فى
حرس الحدود ، فالقلق والخوف ينهش قلبه ، ويكتسي وجهه سحابة
من الحزن الشديد عندما يستدعى والده للجيش ، فيقول فى قصيدة
بعنوان " بعيدا إلى الجيش " (٢) :

بعيدا إلى الجيش ذهب والدى
أرسل لى يحرس الحدود
عندما عاد والدى إلى البيت بعد وقت طويل
ظننت أنهم أوقفوا العمل فى الجيش تماما
وأن السلام قد جاء بالخير

ولكن مرة أخرى استدعوا والدى

حينئذ فهمت

أن السلام لم يأت بعد

وتمثل قصيدة " أب وابن " (٣) تجربة شعورية عميقة ، ورؤية دقيقة للحظة افتراق الابن عن أبيه الذى يذهب إلى أرض القتال ، حيث يختنق صوت الطفل " أميت تال " وهو يتحدث عن الحرب التى يكتوى بنارها الأطفال ، حيث يعانون من آلام الفراق بسببها، فأى ضوء ساطع يطفأ بغياب الأب ، وأى حزن أسود ينشب فى القلب بفقده، فهو يصف ذلك قائلا :

إنه كان دائما يبكى ويعانى بدون حد

لقد أراد هذه المرة بالذات

أن يعيش مرة أخرى مع والده

خلال أيام الطفولة السعيدة تلك

عندما كانوا يسرون سويًا يدا بيد

عندما اعتادت اليد الدافئة أن تأخذه إلى المدرسة

وهو لا يريد أن يفترق عنها

ثم جاءت الحرب ، وانفصلت اليد ،

دائما وإلى الأبد

ثم يتحدث " أميت " عن معاناة الطفل العربي أيضا من قسوة الحروب ومرارتها ، فيقول:

إن الطفل العربي أيضا يشعر بالمعاناة
لقد أراد هذه المرة بالذات
أن يتجول مع والده في القرية
حيث يصيح الدجاج بأصوات يدعوا بها صغاره
والماشية تصدر أصوات خوار
وكلا من ، الأب وابنه ،

سعداء ويغنون لحنا مثيرا ومفعما بالحياة
لكن الحرب أسكتت الأغاني والألحان
الأغاني والألحان المحببة لكل من الأب وابنه
بعد ذلك يتساءل الطفل في استنكار عن أسباب الكراهية التي
تنتج عن الحروب بين البشر ، ولماذا لم يعم السلام و يسد بينهم ،
وهذا الاستفهام استنكارى ، الهدف منه الدعوة لأن ينهى الإنسان
الحروب ويكف عن القتال ويمد يده للسلام :

آه ، لماذا هذه الكراهية الهائلة !؟

لماذا لا يكون هناك سلام؟!

ومن الغريب أن يطرح هذا الطفل مثل هذه الأسئلة ، ألم يعلم أن السلطات الحاكمة في إسرائيل هي التي ولدت هذه الكراهية باحتلالها الأراضي العربية واغتصابها لحقوق الشعب الفلسطيني وتشريدهم وتعذيبهم وقتلهم ، فالكراهية ما هي إلا نتيجة ورد فعل طبيعي للممارسات الإسرائيلية الاستفزازية ، وعندما تكف سلطاتهم عن هذه الأعمال ، سوف تنتهي الكراهية من تلقاء نفسها لأن كل فعل له رد فعل يتناسب معه سلبا أو إيجابا .

أما الطفل " شاي بن موشيه " فيكتب قصيدة بعنوان " السلام هو أم صغيرة"^(٤) ، يرسم فيها بالكلمات صورة درامية حزينة تثير المشاعر ؛ حيث يحكى قصة أم صغيرة في عمر الزهور ، ويصف حالها قبل الحرب وبعدها ، وهيات بين الصورتين ، الأولى باسم سعادة سعيدة هائلة ، والأخرى قائمة حزينة ، حيث تقطر المرأة من عيونها دموعا ساخنة ، حزنا وكمدا على فقيدتها ، والمقابلة بين الصورتين هنا توضح المعنى وتقويه ، فتقول كلمات القصيدة :

السلام هو أم صغيرة

تسير مع طفلها يدا بيد

ابتسامة سعادة على وجهها

إنك لا يمكن أن تعرفها
عندما تقابلها مرة أخرى فى الشارع
بعد عشر سنوات
وهى ترتدى ملابس الحداد السوداء
دامعة العين ، مجمدة الشعر
نظرة حزن وأسى لا حدود لها فى عينيها

وهناك قصيدة كتبها طفلان من المهاجرين الجدد من روسيا
بعنوان " منذ زمن طويل ونحن نحلم " (٥) يجسدان فيها هموم
الأطفال من جراء الحروب ومآسيها ، وتظهر نبذة الحزن والسخط
على أوضاع الحياة وقت الحرب الذى يذبح الأمان بسيف الكراهية
والعداوة ؛ حيث تراق الدماء وتزهق الأرواح ، ويؤرق الخوف
الجفون .

ويشير الطفلان هنا إلى نقطة هامة ، وهى أن الشعب فى
إسرائيل لا يشعر بالأمن والأمان حتى فى أثناء وقف إطلاق
النار ، وبعد الانتصارات التى تحققها جيوشهم على العرب ، ألم
يعلم هذان الطفلان أن السبب فى ذلك هو أن هذه الانتصارات
باطلة ؛ لأنها تحققت على حساب الشعوب العربية صاحبة
الأرض !!! ألم يدركون أن هذه الشعوب لن تسكت على

سلب أرضها ، ولن يهدأ لها بال إلا باسترداد أرضها
وكرامتها !!! و تقول كلمات القصيدة :

وقفنا أمام مقابر إخواننا في صمت
وحلمنا ، وأملنا في أيام أفضل
إنه حتى في أثناء وقف إطلاق النار أو الانتصارات
فإننا لا نستطيع أن ننام من الخوف والفزع
حيث كنا نحلم أحلاما مليئة بالرعب والكوارث
فنرى فقط حروبا وقتلى
وتدفق دم غزير كالأنهار
وكنا نرى أبناء كثيرين فقدتهم أمهاتهم
فقط كان الرجال يتعرفون على القتلى
من الذين كانوا يقطنون في بلد آبائهم
ولا أحد غير ذلك
وعند عودتهم إلى منازلهم
يكون كل واحد في حالة ترقب
ونظرة يأس في العيون الدامعة .

ويشير " ايفرات شيلير " في قصيدة " يا إلهي أنعم علينا
بالسلام " ^(٦) إلى الدماء التي تراق في الحروب فيقول :

أخيرا سوف يتوقف سفك وإراقة الدماء

وهناك قصيدة كتبها " راكيفت ساريج " بعنوان " عندما
كانت أمي في مثل سني " (٧) كلماتها عبارة عن أنين صامت ينم
عن لوعة وأسى ومعاناة ، حيث تجرع اليهود مرارة الحروب العديدة
التي دخلوا فيها ضد العرب منذ حرب عام ١٩٤٨ التي يطلقون
عليها حرب التحرير ، ثم حرب عام ١٩٥٦ ، وبعدها حرب عام
١٩٦٧ وأخيرا حرب عام ١٩٧٣ ، فتشير إلى أنه عندما كانت أمها
في مثل سنها كانت شاهد عيان على حرب عام ١٩٤٨ وخبرت
الكثير عن الأسلحة التي استخدمت فيها ، ثم تكشف الطفلة عن
زيف الدعاية الصهيونية ، فتقول في استنكار أن أمها أخبرتها أن
أيامها كان القادة الصهاينة يروجون إشاعة تقول إن حرب عام
١٩٤٨ هي آخر حروب اليهود وهذا إن دل على شيء ،
إنما يدل على أن الشعب اليهودي قد أقحم رغما عنه في حروب
عديدة بسبب تمسك قادتهم بالأيديولوجية الصهيونية ومقولاتها
الكاذبة ، فتقول كلمات القصيدة :

عندما كانت أمي في مثل سني

كانت حرب التحرير قد قامت بالفعل
وعرفت أمى الكثير عن لاجئي السفن
بالإضافة إلى رشيش سطين و الرصاص و البندقية
عندما كانت أمى فى مثل سنى
"هذه هى آخر المعارك"
هكذا كانوا ينشدون ليل نهار
لقد مررنا بأكثر من ثلاثة حروب منذ ذلك الوقت
منذ ذلك الوقت و بعد ستة و عشرين عاما
لم نعد ننشد أغنية " المعركة الأخيرة "
لكن بدلا منها قلنا " الحرب الأخيرة " .

ثم تؤكد الطفلة على أن الأطفال يخبرون الكثير عن أنواع
الطائرات الحربية ، و لكن هذا الأمر غير مهم الآن لأنهم يعيشون فى
عصر السلام الذى يحتاج إلى دراسة وبحث ، وهى تقصد هنا أنه
يجب معرفة كيفية الاستفادة من حالة السلام بين اليهود و العرب
فتقول : نحن نعرف ما وجه الشبه بين الميراج و الفانتوم

ولكن ها هو عصر السلام قد جاء
لذلك يجب أن ينال الدراسة و البحث

الحرب و السلام بالألوان

يوظف بعض الأطفال الألوان توظيفا فنيا في بناء صور شعرية تعبر عن حالة الحرب وحالة السلام ، وقد استطاعوا مزج عناصر الكون والطبيعة بأحوال النفس وحركة المشاعر بطريقة بسيطة وتلقائية ، و من هذه القصائد أذكر قصيدة كتبتها الطفلة " تالى شوريك " بعنوان " علبة الألوان " ^(٨) ، تعبر فيها عن حالة الحرب و حالة السلام ، فتستنكر وجود بعض الألوان في علبة ألوانها لأنها تعبر عن الحرب ، مثل اللون الأحمر الذى يعبر عن الجروح و الدم ، و اللون الأسود الذى يعبر عن الحزن ، والذى يرمز له بالطفل اليتيم الذى فقد والده فى الحرب ... أيضا لا ترغب الطفلة "تالى " أن تحتوى علبة الألوان على اللون الأبيض الذى يعبر عن الشحوب الذى يظهر على وجه القتلى فى الحرب ، كما تكره اللون الأصفر الذى يعبر عن الاحتراق والنار ، فتقول:

عندى علبة ألوان

كل لون يتوقد بالبهجة الشديدة

عندى علبة ألوان ألوانها

دافئة ، هادئة، وألوان زاهية

ليس عندى لون أسود للطفل اليتيم

ليس عندي لون أبيض لوجه الميت

ليس عندي لون أصفر للرمال المحترقة

من ناحية أخرى تحب الفنانة الصغيرة "تالي" بعض الألوان لأنها تعبر عن السلام ، فتختار اللون البرتقالي الذي يعبر عن المرح والفرح والسرور والحياة السعيدة ، كما تضم علبة ألوانها اللون الأخضر الذي يعبر عن البراعم والنماء والازدهار ، واللون الأزرق السماوي الذي يدل على الصفاء والإشراق ، واللون الوردي الذي يدل على الأحلام والراحة والطمأنينة والسكينة والهدوء ، فتقول :

لدي لون برتقالي للمرح وللحياة

لدي لون أخضر للبراعم والازدهار

لدي لون أزرق للسماء الصافية المشرقة

لدي لون وردي للأحلام والراحة والطمأنينة

لقد جلست

ورسمت

السلام

أيضا نجد الطفلة "ليثاء ميلر" تكتب قصيدة بعنوان "حلم ملون" ^(٩) ، تتحدث فيها عن مفردات الحرب ، وترمز لها ببعض الألوان من خلال حلم رآته ذات يوم فتقول :

حلمت أمس حلما
وكان هذا الحلم ملونا
ألوانا كثيرة ، بدرجات مختلفة
من الأحمر إلى الرمادى
حلمت بالحرب ودم الرجال
يجرى بين الحجارة الرمادية اللون
رأيت الدبابات ذات اللون البنى الزاهى
والبذل العسكرية ذات اللون الكاكى
مع لمسات من اللون الأخضر
ثم تحكى الطفلة " ليثاء ميلر " فى نفس القصيدة عن حلم آخر
رأته وتركز فيه على الألوان التى ترمز للسلام ، فتقول :

هذه الليلة حلمت حلما
وكان الحلم بألوان عديدة أيضا
بنفسجى وأخضر
أبيض وأزرق
وبنى زاهى
تكاد تنتشر فى كل المدينة

مروج خضراء ، وأزهار أرجوانية اللون
الشمس تشرق في سماء صافية جدا
وسط هديل حمام الفردوس الجميل
وعلى الأرض نجد طفلة يقبلها والدها
خلاصة القول ... إن السلام شئ جيد
إنه يجب أن يحل على الفور .

الطبيعة في وقت السلام

أشار الأطفال في قصائدهم إلى حالة الطبيعة وقت الحرب ،
ووقت السلام ، فجعلوا الطبيعة الجميلة تقترن بحالة السلام دائما ،
فمثلا نجد الطفلة " أيليت إبيستين " في قصيدة
" سوف نعرف " ^(١٠) ، تقوم بتوظيف مفردات الطبيعة لكي تستقبل
السلام معها ، حيث تزيد الشمس من سطوعها ، و يتضاعف
ضوءها و نورها ، و تزداد زرقة السماء فتبدوا أكثر صفاء ، و تنمو
الزهور و تزدهر ، فتقول :

عندما تسطع الشمس على نحو مضاعف
عندما تصبح السماء زرقاء سبعين ضعفا

عندما تزدهر أحب الزهور وتصبح وفيرة جدا
فإننا سوف نعرف أن السلام قد حل
وفي قصيدة عندما " يأتى السلام فى النهاية " ^(١١) ، يربط
الطفل "ديفيتال إزراحي " بين قدوم السلام وجمال الطبيعة ، فيقول :
عندما تغطى السماء بأشعة الشمس المبهرة
عندما تفسح السحب مكانا لبزوغ النهار
عندما ترافق الشمس جميع المحبين الحقيقيين
عندما تجد الحمامة فرع الزيتون
وسط أمواج المحيط
عندما تمحى كل ألوان قوس قزح خلال السحاب
و عندما تنهى الطيور لكى تغنى أغانى الشاء
ربما يا سيدى آنذاك يأتى السلام
وفي قصيدة " غدا " ^(١٢) تقول الطفلة " فارديت فيرتوك " :
غدا عندما يحل السلام
سوف تسطع الشمس فى النهار
كل شئ سوف يزدهر حولنا

أما الطفل " ميخائيل شوزون " ، فيتحول إلى فيلسوف يتأمل
أحوال الدنيا وقت السلام فيقول في قصيدة بعنوان
" السلام هو " (١٣) :

النجوم تلمع و السماء تبتهج
العصافير تغرد فوق قمم الأشجار
النباتات المنتجة للحبوب تحدث حفيفا في الحقل
السلام ، السلام ، إنه فعلا شئ رائع
الرياح تهمس وسط حبوب القمح
و عندما يحل السلام على الحقل و الحديقة
و تختفى كل البنادق
فإن الأرض باكملها سوف ترتدى
أجمل الثياب في يوم العطلة
و تسطع الشمس سبعين ضعفا حتى تغرب
كما كتب " ميكي مالتك " قصيدة بعنوان
" رفرقة الحمام " (١٤) ، يعبر فيها أيضا عن فرحة الطبيعة و أسراب
الحمام بقدوم السلام ، فيقول:

عندما يتوقف صدى صوت انفجار القنابل

عندما يعود عهد السلام مرة أخرى
فى كل بيت وفى كل حقل
سوف يرفرف الحمام الأبيض الطاهر فى السماء
وفى منقاره غصن الزيتون
إنك ترى الآن حماما لونه أبيض صافى
يطير فوق كل منزل و كل حديقة
يتابع العاملون فى الحقول الحركة السريعة
لأسراب الحمام و النسور أيضا
تجاه الحدود يطير الحمام الآن
إلى أعلى ، يرفع كل فلاح رأسه
عاليا ، تطوف سحب خفيفة
تدفئها الشمس بأشعتها الذهبية
يختبئ الحمام فى جذع الشجرة المحفور
ينام هناك حتى يشرق النهار
و عندما تشرق الشمس من خلف الجبال
وسط مئات الطيور يحلق الحمام الآن
حيث يتبعه فى المؤخرة رسول السلام

السلام هو الأمن والهدوء

تناولت العديد من قصائد الأطفال موضوع الأمن والأمان والهدوء والراحة والفرح والسرور الذى يجلبه السلام على المجتمع .
من هذه القصائد أذكر قصيدة " السلام هو " (١٥) ، التى يقول فيها "مikhail شوزون " :

السلام هو قمر يطل على المدينة
على المدينة البيضاء المستقرة الهادئة
السلام هو أصوات الفرح التى تسحر الآذان
وضحك المدينة فى فرح صاخب
السلام يشبه عجوزا
لحيته طويلة شيبة بيضاء
بينما عيناه زرقاوان بلون البحر الهادئ
السلام هو أغنية الفلاحين فى موسم الحصاد
يخرج الأطفال إلى الحقول بابتسامة على شفاههم
يغنون ، يضحكون ويرقصون

وفي قصيدة " عندما يأتي السلام في النهاية " ^(١٦) ، يربط " ديفيتال إزراحي " بين السلام والشعور بالأمن ، فبقول :

عندما يخمد صوت طلقات النيران

عندما تصدأ ماسورات البنادق

عندما يعود جميع الجنود إلى منازلهم بخير

عندما تستطيع الأمهات أن تنام نوما عميقا

مثل كل الناس

عندما لا تخاف الأمهات على أبنائهن الجسورين

آنذاك فقط يا سيدى

آنذاك سوف نعرف جميعا أن السلام قد جاء

ويتضح هذا الأمر أيضا في قصيدة " سوف نعرف " ^(١٧) ، التي

كتبها " أيليت إبستين " ، حيث تقول :

عندما لا يجرى أطفال الحدود نحو المخابئ

عندما لا نسمع صوت البنادق بعد

عندما ننام في سلام وهدوء كما كنا نفعل من قبل

عندما لا يخاف سكان القرى على الحدود بعد

فإننا سوف نعرف أن السلام قد حل

عندما لم يحرس الخفر
رياض الأطفال والمدارس بعد
حينئذ سوف نعرف أن السلام قد حل .
وفي قصيدة " هذا هو اليوم " ^(١٨) ، يغوص الطفل " ميخائيل
إسرائيلي " داخل النفس البشرية ويقدم من داخلها صورتين
متناقضتين لوقت الحرب ووقت السلم ، فيقول :
هذا هو اليوم الذى تتحول فيه
الكراهية إلى حب ، والاستياء إلى استرضاء
سوف لا يكون هناك موقع من الرهبة
أو الفزع فى القلب بعد
ويؤكد " دورون ساسون " فى قصيدته " أغنية من أجل
السلام " ^(١٩) على أن السلام مرادف للأمن والهدوء ، فيقول :
السلام هو أرض هادئة
السلام هو أم مسرورة
السلام هو ولد لن يكون جنديا
السلام هو ليس مجرد حلم
لذلك غنى ، غنى أغاني السلام

فهو لا بد أن يأتي إلينا
ولن يكون مجرد حلم
السلام هو أرض آمنة
السلام هو بلد بدون صفارة إنذار
السلام هو خمس حروف (هـ - ش - ل - و - م)
السلام هو الحقيقة
السلام هو ليس مجرد حلم
لذلك غنى ، غنى أغاني السلام
فهو لا بد أن يأتي إلينا
ولن يكون مجرد حلم

وكتب الطفل " إيلاد تابا شنيك " قصيدة شعرية
بعنوان " سألت جنديا " ^(٢٠)، يناقش فيها مفهوم السلام من خلال
تساؤلات يطرحها على أحد الجنود الذين قابلهم في الشارع ،
وعلى أمه ، فتؤكد إجاباتهم جميعا أن السلام شيء إيجابي وله
أهميته في أمن الإنسان وهدوئه ، حيث تقول كلمات القصيدة التي
دارت على شكل حوار :

سألت جنديا في الشارع

هل السلام مر أم حلو ؟
أجاب الجندي على سؤالي قائلا :
السلام شيء رائع جدا
حيث لا توجد قنابل
ولا يوجد أحد يطلق عليك النار
وتستطيع أن تعيش حياة هادئة تماما
ألتفت إلى أمي أسألها :
هل السلام شيء إيجابي أم سلبي ؟
أجابت أمي قائلة :
السلام هو الفرحة والنور
نحن في حاجة إلى الأمن والسلام
حتى يعود الأب إلى المنزل

وتطلق الطفلة " أنات هانزور " لخيالها العنان ، فتخيل الدنيا
وقد حل عليها السلام وانتهت الحروب ، حيث تستشعر السعادة
والراحة والهدوء عندما تتنفس عبير السلام وتستنشق ريح الأمن
والأمان ، فتستخدم الطفلة كلمات تعبر بها عن الاستقرار و الراحة

النفسية والسعادة التي ينعم بها المجتمع في ظل السلام ، تقول في قصيدة " أخيرا " (٢١) :

الآن توقفت جميع المعارك
لقد صنع الإنسان السلام
كل الناس مسرورون
الأطفال الرضع سعداء
الأولاد والبنات الصغار يصفقون
إنه جو سار للغاية
لم يعد هناك قتال في أى مكان
لا أحد يجرى نحو المخابئ تحت الأرض
إنه راحة وهدوء ، لقد اقتنع كل واحد

إنه أخيرا قد حل السلام على العالم الكبير الواسع
ويؤكد الطفل " تامى هايلون " في قصيدة بعنوان " السلام هو
الخير " (٢٢) على أن السلام سوف يكون خيرا على الجميع ، ويشرح
الطفل ذلك الخير عن طريق الإتيان بعكس مفردات الحرب ،
فاستخدم أسلوب النفي الذي يزيد هنا من عمق المعنى ويوحى
بمعرفة الطفل الجيدة للمعاناة التي تنتج عن ويلات الحرب ،
فيقول :

نظرا لأن السلام هو الخير
فإننى واثق أنه
لن يكون هناك جرحى بعد
لن يكون هناك قتلى بعد
لن يكون هناك مخابئ بعد
لن يكون هناك طلقات نارية بعد
وبينما كان يوجد فى الماضى تنهد مرير فقط
فإنك سوف تسمع أغانى مبهجة
ويصف الطفل " إيفرات شيرلير " الحياة الآمنة الهادئة
والطمأنينة وراحة البال التى سوف يحققها السلام فى قصيدة " يا إلهى
أنعم علينا بالسلام " (٢٣) ، فيقول :
سوف يجلس أبى وسطنا
وهو يقرأ جريدته فى طمأنينة وراحة بال
بدلا من أن يذهب نحو الشمال
لكى يحارب ويقاسى برودة الجو الشديدة
ثم يستطرد قائلا :
وعندما يعود أبى من الحرب ، حينئذ

فإنه سوف لا يرتدى الزي العسكري مرة أخرى

وفي عيد البوريم^(٢٤) اليهودى

سوف لا ترتدى ملابس

تشبه ملابس الجندي كما كان يحدث من قبل

لأن مثل هذه الأشياء ببساطة

لن يكون لها أى لزوم بعد الآن .

وفي قصيدة " عازف المزمар الصغير " ^(٢٥) تتحاور الطفلة

" رونا شاهار " مع صديقها الجندي ويتحدثان عن

السلام وما يجلبه من خير وهدوء واستقرار على جميع الجبهات التى

على خط النار ، فيقول الجندي :

عندما نستطيع أن نقول بكل تأكيد : هنا

اليوم الذى تصبح فيه جميع الجبهات

التى على خط النار هادئة

وتكون الحدود مستقرة يا عزيزتى

عندما تستطيع النساء مرة أخرى

أن تعلق الملابس بأمان فى حجرة الغسيل

سوف لا تقاتل الشعوب بعضها البعض

سوف لا يثور رجل ضد رجل آخر
سوف لا تكون هناك مناطق مدمرة بعد
ولن يراق دم على الإطلاق
يا صديقي ، فلنتوقف عن هذا الكلام الآن
ثم نقول : فلنمض إلى السلام

السلام وأثره على التنمية والتقدم

يشير الأطفال في " ديوان سلامي وأمني " إلى ثمار
السلام ، وما فيه من فوائد على المجتمع البشرى ، ويربطون بين
السلام وبين التنمية والتقدم ؛ لأنهم وعوا جيدا دروس الحرب
وتسلحوا بها في طلب السلام ، وأصبحت لديهم قناعة تامة
به ، فأخذوا يعددون مآثره وحسناته ، ومن القصائد التي عبرت
عن ذلك أذكر قصيدة بعنوان " السلام أكبر ثروة " ^(٢٦) كتبها
الطفلة تالي جات ، تقول فيها :

السلام هو ثروة أكبر مائة مرة
من كل البنادق والمدافع التي تزأر

عندما يحل السلام سوف تزدهر الحدائق بوفرة

لأن كل واحد سوف يربعاها برغبته بكل الحب

وفي قصيدة "غدا" ^(٢٧) ترى "فارديت فيرتوك" أن السلام يساعد على التنمية والرخاء ، وأن الخير سوف يعم عليهم بقـدوم السلام ، فتقول :

غداً ، عندما يحل السلام

فإننا لن نضيع المال في التسليح

سوف نشترى المزيد من الأبقار من أجل مزارعنا

ويشير الطفل "تامى هايلون" إلى أنه عندما يحل السلام سوف يحدث تغيير في أنماط لعب الأطفال التي تُباع في المحلات ، فبدلاً من نماذج الدبابات والمدافع والصواريخ والبنادق والمسدسات والرشاشات وغيرها من اللعب التي تُعبر عن مُفردات الحرب والمعارك ، فإن المحلات سوف تباع نماذج ترمز إلى العمران والتنمية مثل نماذج و المباني ، ونماذج الحيوانات وهذا يشير إلى نقطة هامة وهي أن الإسرائيليين يحرصون في تربيتهم لأطفالهم علي تنمية مهارة استخدام مختلف أنواع الأسلحة للعب لكي يتهيئوا لاستخدام الأسلحة الحقيقية عندما يكبرون لكي يقاتلوا بها العرب ، فتقول كلمات القصيدة :

عندما يحل السلام
سوف تباع المحلات ، نماذج لمباني
ونماذج لجميع أنواع الحيوانات
حيث لم يَعُدْ الأطفال الصغار في القرى والمدن
يعرفون بنادق اللعب بعد
ويؤكد الطفل " ميخائيل إسرائيلي " في قصيدة بعنوان " هذا
هو اليوم " ^(٢٩) على أن السلام يساعد على الإبداع و الابتكار
و التطور ، فيقول :

هذا هو اليوم الذي يتحول فيه دمار المعارك
إلى فرحة وخلق وإبداع
ويتخيل الطفل "إيفرات شيلير" في قصيدة " يا إلهي أنعم علينا
بالسلام " ^(٣٠) أنه يعيش تحت مظلة السلام ، وأنه قد تم استثمار
ساحات القتال لتنمية قدرات الأطفال وبناء أجسامهم ، فيقول :

إن ساحة القتال تستخدم الآن للعب
حيث يأتي إليها آلاف الأطفال كل يوم
ثم يضيف قائلا :

سوف يأتي السلام

وتنتهى الحروب نهائياً من أجل الخير والمصلحة

أثر السلام على حركة الهجرة والنزوح في إسرائيل

من المعروف أن حالة الحرب وعدم الاستقرار لها تأثير سلبي على حركة الهجرة اليهودية فهي تساعد على النزوح من إسرائيل ، وقد تطرق بعض الأطفال في قصائدهم لهذا الموضوع ، وأشاروا إلى أن السلام يؤثر بالإيجاب على حركة الهجرة كنتيجة طبيعية لحالة الاستقرار والأمن والطمأنينة ، فنجد الطفل " شالوم روفيسين " يكتب قصيدة بعنوان " سوف نتوصل إليك " ^(٣١) يؤكد فيها على هذا الأمر ، حيث يقول :

سيصبح العالم هادئاً

من فضلك ، إذن

لا تفرو ولا تهرب

انتظر

فلن تكون هناك حروب بعد

وتؤكد الطفلة "راحيل سامبورسكى" أيضاً على أن السلام
سوف يُزيد من حجم الهجرة إلى إسرائيل ، فتقول فى قصيدة بعنوان
"بالونات السلام " (٣٢) :

عندما يحل السلام
سوف أطلب فقط
هدية صغيرة - بالونة
لكن ليس مجرد أى بالونة
واحدة مخصصة
بالونة تربط فى طائرة ورقية
ويكتب عليها كلمة :
"سلام"

سوف أرسل البالونة إلى كل العالم
وعندما يأتى اليوم الموعود
فإننى سوف أنظر إلى أعلى
وفى ذلك الوقت
سوف تعود الطائرة الورقية
بدون البالونة

ولكن بمليون يهودى
وعندما يحل السلام على العالم
فإننى سوف أكون أسعد إنسان فى الدنيا

هوامش المحور الثالث

- ١ - تالی جات ، ١٠ سنوات ، "حولون " ، دیوان سلامی و أمّنی ، م.س.ذ. ، ص ٧٠ .
- ٢ - إلیاف براند ، ٦ سنوات ونصف ، " تل أیب " ، دیوان سلامی و أمّنی ، م.س.ذ. ، ص ٢٦ .
- ٣ - أمیت تال ، ١١ سنة ، "حيفا " ، دیوان سلامی و أمّنی ، م.س.ذ. ، ص ٥٠ .
- ٤ - شای بن موشیه ، ١٣ سنة ، "کفر مردخای " ، دیوان سلامی و أمّنی ، م.س.ذ. ، ص ٨٣ .
- ٥ - حاییم شوز وشمعون تیر ، م.س.ذ. ، ص ٣٧ .
- ٦ - إیفرات شیلیر ، م.س.ذ. ، ص ٦٢ .
- ٧ - راکیفیت ساریج ، ١٠ سنوات ونصف "هرتزل " ، دیوان سلامی و أمّنی ، م.س.ذ. ، ص ٧٦ .
- ٨ - تالی شوریک ، ١٣ سنة ، "بئر سبع " ، دیوان سلامی و أمّنی ، م.س.ذ. ، ص ١١ .
- ٩ - لیثاه میلر ، ٩ سنوات ، "حيفا " ، دیوان سلامی و أمّنی ، م.س.ذ. ، ص ٣٥ .
- ١٠ - أیللیت إیستین ، ١٣ سنة ونصف ، "إیفن یهودا " ، دیوان سلامی و أمّنی ، م.س.ذ. ، ص ٦٦ .

- ۱۱ - ديفيتال إزراحي ، ۱۳ سنة ونصف ، "كريات موتسكين" ،
ديوان سلامى و أمنى ، م.س.ذ. ، ص ۱۵ .
- ۱۲ - فارديت فيروك ، م.س.ذ. ، ص ۸۸ .
- ۱۳ - ميخائيل شوزون ، ۱۳ سنة ، "تل أيب" ، ديوان سلامى و أمنى ،
م.س.ذ. ، ص ۶۴ .
- ۱۴ - ميكي مالتك ، ۱۰ سنوات ، "كريات موتسكين" ، ديوان سلامى
و أمنى ، م.س.ذ. ، ص ۴۵ .
- ۱۵ - ميخائيل شوزون ، المرجع قبل السابق ، ص ۶۴ .
- ۱۶ - ديفيتال إزراحي ، م.س.ذ. ، ص ۱۵ .
- ۱۷ - أيليت إبستين ، م.س.ذ. ، ص ۶۷ .
- ۱۸ - ميخائيل إسرائيلى ، ۱۲ سنة ، "مايان زفى" ، ديوان سلامى
و أمنى ، م.س.ذ. ، ص ۹۱ .
- ۱۹ - دورون ساسون ، ۹ سنوات ، "جفعات نيشار" ، ديوان
سلامى و أمنى ، م.س.ذ. ، ص ۸۴ .
- ۲۰ - إيلاد تابا شنيك ، ۱۱ سنة ، "رامات يم" ، ديوان سلامى و أمنى ،
م.س.ذ. ، ص ۱۳ .
- ۲۱ - أنا ت هاتزور ، ۷ سنوات ، "جفعات برتير" ، ديوان سلامى
و أمنى ، م.س.ذ. ، ص ۳۸ .
- ۲۲ - تامى ها إيلون ، م.س.ذ. ، ص ۵۴ .
- ۲۳ - إيفرات شيلير ، م.س.ذ. ، ص ۴۵ .

٢٤ - عيد البوريم : عيد يهودى ، يُحتفل به فى الرابع عشر من مارس ، وهو مناسبة سارة تقليدية للاحتفال بذكرى انتصار يهود فارس بفضل الملكة " إستير " اليهودية على " هامان " الذى دبر مؤامرة لذبح اليهود . وفى هذا العيد يسرف اليهود فى الشراب والسكر والخمر ، ولذا سماه العرب " عيد المسّاخر " ، أما فى إسرائيل فيطلق عليه حرفياً " عيد حتى لا تميز شيئاً " ، ويطلق عليه اللادينيون فى إسرائيل " كرنفال بوريم " لأنهم يلبسون الأقنعة والملابس التنكرية على طريقة المهرجان الكرنفال ، وفى هذا العيد تُتلى قصة إستير فى الإذاعة ، كما يُتلى سفر إستير فى المعابد . وقد أخذ هذا العيد فيما بعد يرمز إلى القضاء النهائى على اللاسامية . (المسيرى ، م.س.ذ. ، ص ٢٧٧ . انظر أيضاً : سبيرو .أ . ملفورد . ، الكيبوتز ، كتب مترجمة ، الهيئة العامة لاستعلامات ، رقم ٧١٦ ، ص ١٠٨) .

- ٢٥ - رونا شاحار ، م.س.ذ. . ، ص ٣٣ .
- ٢٦ - تالى جات ، م.س.ذ. . ، ص ٧٠ .
- ٢٧ - فارديت فيروك ، م.س.ذ. ، ص ٨٨ .
- ٢٨ - تامى ها إيلمن ، م.س.ذ. ، ص ٥٤ .
- ٢٩ - مينخائيل إسرائيلى ، م.س.ذ. ، ص ٩١ .
- ٣٠ - إيفرات شيلر ، م.س.ذ. ، ص ٦٢ .
- ٣١ - شالوم روفيسين ، م.س.ذ. ، ص ٣٠ .

۳۲ - راحیل سامبوسکی ، ۷ سنوات ، "تل أیب " ، دیوان سلامی
و أمني ، م.س.ذ. ، ص ۷۵ .

المحور الرابع :

العلاقة بين اليهود والعرب في ظل السلام :

تناول ديوان "سلامى وأمنى" موضوع العلاقة بين اليهود والعرب عندما يسود السلام فى المنطقة ، حيث عبر عدد من الأطفال عن تصورهم عن هذه العلاقة، فتحدثوا عن الصداقة بينهم وبين العرب ، كما تحدثوا عن الحدود المفتوحة بين إسرائيل وبين البلاد العربية .

الصداقة بين اليهود والعرب

من البديهيات المعروفة أن إفشاء السلام يجلب المحبة والود ويبنى جسور الصداقة بين البشر ، لذلك تناولت بعض قصائد الأطفال موضوع لقاء اليهودى بالعربى عندما يحل السلام وتنتهى الحروب ؛ فعلى سبيل المثال كتبت الطفلة "تامار شارون " قصيدة بعنوان "محمد وأنا" ^(١) تتخيل فيها أنها تصادق طفلا عربيا اسمه محمد ، وفى إطار هذه الصداقة يقضيا أحلى الأوقات ، فتقول :

عندما يحل السلام
سوف نجرى فى الطرق المنحدرة
وسط الحشائش ، فى بستان الفاكهة
محمد وأنا
عندما يأتى السلام
سوف أمد يدي إلى محمد
سوف نذهب إلى شجرة اللوز
نغنى سويا وندندن
عندما يحل السلام فى جميع الأنحاء
سوف نسير ذراعا بذراع
سوف نقوم بنزهة طويلة سيرا على الأقدام
وفى القدس سوف نمتطى فرسا
عندما يحل السلام ، وتنتهى الحروب
سوف نسير متشابكين الأيدي
صديقين سعداء

وفي قصيدة " هذا هو اليوم " يؤكد " ميخائيل إسرائيلي " (٢)
على العلاقات الحسنة التي سوف تسود بين اليهود والعرب في ظل
السلام ، فيقول :

سيكون اليهود والعرب متواجدين
معاً في الحقل

سنتج محاصيل متشابهة

سوف نقوم برحلات إلى القاهرة

وسوف لا تكون هناك حراسة على الحدود

سوف نذهب يوم السبت في نزهة إلى بيروت

أو نقضى يوماً في دمشق

وسوف تصبح الأرض هادئة

سوف نهتز طرباً لفرحتنا بالأخوة والصداقة

سوف تحتفل جميع الأمم بالسلام

وسوف تمتلئ قلوب الشعوب بالحب

ويشير " تامي هايلون " في قصيدة " السلام هو الخير " (٣) إلى

اللقاء الإنساني الذي يتسم بالود بين البشر في ظل السلام ، فيقول :

عندما يحل السلام

سوف يبتسم كل إنسان للآخر

الحدود المفتوحة

يُعالج الأطفال موضوع العلاقة بين اليهود والعرب في ديوان "سلامى وأمنى" من خلال مجرد إطار يأتى فى هامش الصورة بينما يركزون فى بؤرة الصورة على شكل الحدود المفتوحة ، فيتحدث "مىخائيل شوزون" فى قصيدته "السلام هو" ^(٤) عن هذه الحدود المفتوحة بين اليهود والعرب فيقول:

السلام يشبه جداً عجوزاً

يبسط عباءته

فيسافر الأطفال عليها براً وبحراً عبر العالم

بدون حدود فى الأرض ولا المياه

ويقول "فارديت فيرتوك" فى قصيدة "غداً" ^(٥) :

سوف لا يكون هناك حرس للحدود

وسوف أسافر إلى مصر لكى أكسب صديقاً

غداً ، غداً فى وقت السلام

سوف يأتى الأصدقاء من الجنوب لكى يزورونى

وتأكيداً للطموح الصهيوني الذي تحدث عنه منذ أكثر من نصف قرن "الزعيم" الصهيوني "جابوتونسكى" ، نجد الطفلة "أيليت إيبستين" في قصيدة "سوف تعرف" ^(٦) تتحدث عن الحدود المفتوحة وكأنها تتمنى أن تتحقق نبوءة جابوتونسكى الذى دعى فى الثلاثينيات إلى ضم الدول العربية إلى "كومنولث عربى" بحيث تصبح هذه الدول توابع فى الفلك الصهيونى ، وكان قصده بالطبع "كومنولث عربى" وليس عربياً ، فتقول :

إننا سوف نعرف أن السلام قد حل

عندما نستطيع أن نطوف فوق أرض مصر ولبنان

عندما نستطيع أن نقوم بنزهة طويلة

سيراً على الأقدام فى سوريا

حينئذ سوف نعرف أن السلام قد حل

وفى قصيدة "يا إلهى أنعم علينا بالسلام" ^(٧) يتحدث الطفل

"إيفرات شيلير" عن الحدود بين اليهود وجيرانهم عندما يأتى

السلام ، فيقول :

سوف نقضى إجازاتنا فى لبنان

على الحدود ، سوف نبني المدارس

من أجل اليهود والعرب

حيث كان يُقتل الرجال فيما مضى
سوف نعلق المراجيح على مواشير البنادق
سوف تنسج العناكب خيوطها داخل المسدسات
وعن الحدود المفتوحة ،تحدث أيضاً الطفلة " تالى جات " فى قصيدة
بعنوان " السلام أكبر ثروة " ^(٨) ، فتقول :

حينئذٍ ، عندما تنتهى كل المنازعات
سوف نعبّر السويس لنقضى إجازاتنا
سوف نقوم برحلات نطوف فيها
مصر والأردن ولبنان
سنستطيع أن نتبادل الزيارات
ونحصل على المعرفة
آه ، سوف لا يكون هناك كراهية بعد
وسيحب الناس كل منهم الآخر
بالتأكيد ، إذن سوف يحل السلام على العالم
آه ، كم نحن نعتمد عليك كثيراً

الصورة السلبية للعربي في ديوان "سلامي وأمني" :

بالرغم من رغبة الأطفال الواضحة في السلام وكراهيتهم للحرب ، إلا أنه تظهر أحيانا اللهجة العدائية نحو العرب ، فتطفو إلى السطح القناعات الثابتة والقوالب الجامدة التي يوضع فيها العربي ، والتي قرأ عنها الأطفال اليهود في كتبهم وأدبهم الذي كتبه لهم الأدباء الصهاينة ، فنجد الطفلة "ليثاء ميلر" في قصيدة "حلم ملون" ^(٩) تعبر عن شعور سلبى تجاه الجندي ، فعندما تراه في الحلم تستيقظ مفزوعة وكأنها رأت شيئا مخيفا مرعبا حيث تقول :

رأيت في الحلم جنديا مصريا ،

كان يجيء نحوى

وفجأة ، استيقظت من حلمي

في حالة خوف وفزع

وفي قصيدة بعنوان "بعيدا إلى الجيش" ^(١٠) يؤكد الطفل "إلياف براند" على الاتجاه الصهيوني الذي يمجّد البطولة اليهودية المخارقة ، حيث يبرز "إلياف" بطولة والده مقابل جبن المقاتل العربي الذي يصفه الطفل بأنه عدو ، فيقول :

بعيدا ، إلى الجيش ذهب والدى

أرسل لكى يحرس الحدود

من النقب إلى أعلى الجولان

كان العدو يهرب بمجرد رؤيته

وتظهر القناعات الثابتة عن العرب أيضاً في قصيدة "سوف نعرف" ^(١١) حين وصفتهم الطفلة "أيليت إبيستين" بأنهم "إرهابيون" ، وهو الاصطلاح الذي درج الصهيونيون على إطلاقه على الفلسطينيين ، حيث تقول :

عندما لا نخاف الإرهابيين

الذين يشنون الغارات بعد

حينئذ ، سوف نعرف أن السلام قد حل

وفي قصيدة "هذا هو اليوم" ^(١٢) يستخدم "ميخائيل إسرائيلي" أيضاً كلمة "الإرهاب" فالإسرائيليون يعتبرون أن كفاح الشعب الفلسطيني لاسترداد أرضهم المسلوقة إرهاب ، ويريدون منهم الاستسلام الذي يسمونه سلام ، فنراه يقول :

هذا هو اليوم الذي يتحول فيه

الإرهاب إلى سلام

أما الطفل "إيلاد تابا شنيك" فيستخدم لفظ "أعداء" ليصف به العرب في قصيدة "سألت جندياً" ^(١٣) ، ولم يتخير مثلاً لفظ "جيران" ، فيقول :

إننا سوف نمد أيدينا إلى أعدائنا
ونعيش في سلام على الأرض

هوامش المحور الرابع

- ١ - تمار شارون ، ٩ سنوات ونصف، "سافيون" ، ديوان سلامي ، م.س.ذ. ، ص ٥٧ .
- ٢ - ميخائيل إسرائيلي ، م.س.ذ. ، ص ٩١ .
- ٣ - تامي إيلون ، م.س.ذ. ، ص ٥٤ .
- ٤ - ميخائيل شوزون ، م.س.ذ. ، ص ٦٤ .
- ٥ - فارديت فيروك ، م.س.ذ. ، ص ٨٨ .
- ٦ - أيليت أبستين ، م.س.ذ. ، ص ٦٧ .
- ٧ - إيفرات شيلير ، م.س.ذ. ، ص ٦٢ .
- ٨ - تالي جات ، م.س.ذ. ، ص ٧٠ .
- ٩ - ليثاه ميلر ، م.س.ذ. ، ص ٣٥ .
- ١٠ - إلياف براند ، ٦ سنوات ، "تل أيب" ، ديوان سلامي وأمني ، م.س.ذ. ، ص ٢٦ .
- ١١ - أيليت إبستين ، م.س.ذ. ، ص ٦٧ .
- ١٢ - ميخائيل إسرائيلي ، م.س.ذ. ، ص ٩١ .
- ١٣ - إيلاد تابا شنيك ، م.س.ذ. ، ص ١٣ .

تحليل محاور الدراسة إحصائيا وتفسيرها

جدول رقم (١)

مجموعة الفئات الرئيسة التي ظهرت في ديوان سلامي وأمني
مرتبة حسب تكرارها ونسبتها المئوية

رقم المحور	الفئات الرئيسة	التكرار	المرتبة	النسبة
المحور الثالث	مقارنة بين الحياة وقت الحرب ووقت السلام	٣١٨	١	٦٠,٦٩%
المحور الثاني	الأمل في تحقيق السلام و الاستعداد لاستقباله	١٥٠	٢	٢٨,٦٢%
المحور الرابع	العلاقة بين اليهود و العرب في ظل السلام	٣٦	٣	٦,٨٧%
المحور الأول	حق الطفل في السلام	٢٠	٤	٣,٨٢%
المجموع		٥٢٤		١٠٠%

تحاول الدراسة الإحصائية تفسير ما وراء داكنتا السطور ،
فإذا أمعنا النظر في الجدول رقم (١) الذي يضم إحصائيات محاور
الدراسة ، نجد أن الأطفال كتبوا في هذا الديوان ما أملاه عليهم
فؤادهم من أحاسيس ومشاعر وخبرات وثقافة تتعلق بموضوع
الحرب والسلام ، لذلك جاء المحور الثالث من الديوان والخاص
بالمقارنة بين الحياة وقت الحرب ووقت السلام على رأس قائمة
المحاور التي تضمنها هذا الديوان ، حيث حصل هذا المحور على
تكرار (٣١٨) وبنسبة مئوية (٦٩,٦٠ %) ، وذلك يعكس
مدى إدراك الأطفال الواسع لسلبات الحروب وإيجابيات السلام
على الحياة . ثم يأتي المحور الثاني الخاص بالأمل في تحقيق السلام
والاستعداد لاستقباله في المرتبة الثانية بتكرار (١٥٠) ، وبنسبة
مئوية (٢٨, ٦٢ %) ، وذلك يوضح مكانة السلام في نفوس
الأطفال الهائمة فيه و التواقة إليه.

أما العلاقة بين اليهود والعرب في ظل السلام فقد جاءت
في المركز الثالث بتكرار (٣٦) وبنسبة مئوية (٦,٨٧ %) .
ومن الغريب والمثير للدهشة حقاً أن يأتي المحور الخاص بحقوق
الطفل في السلام في أسفل قائمة المحاور الرئيسة التي ظهرت في ديوان
"سلامي وأمني " ، حيث حصل على تكرار (٢٠) وبنسبة مئوية

(٣,٨٢ %) ، ولربما يكون ذلك راجعاً إلى ثقة الأطفال في أن السلام حق طبيعي يجب أن يتمتع به الإنسان .

والآن سوف نقوم بتحليل إحصائيات كل محور من محاور الدراسة وتفسيره كل على حده للوقوف على مغزى أرقامه ، ولكي نضع أيدينا على ما تحويه دلالات الفروق بين نسب الفئات .

تفسير نتائج إحصائيات المحور الأول

جدول رقم (٢)

الفئات التي تتعلق بالمحور الأول
حق الطفل في السلام

عنوان الفئة الرئيسية	الفئات الفرعية	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
حق الطفل في السلام	حق الطفل الإسرائيلي في السلام	١٧	١	٨٥ %
	حق الأطفال الآخرين في السلام	٣	٢	١٥ %
	المجموع	٢٠ ٢٠		١٠٠ %

جدول رقم (٣)

مجموعة العبارات التي تحمل فئة حق الطفل في السلام

النسبة	الرتبة	عدد التكرار	العبارات الدالة على الفئة	عنوان الفئة الفرعية
٨٥%	١	١٧	<p>أنا السلام</p> <p>السلام أنا</p> <p>ولدت من أجل السلام</p> <p>السلام هو أنا</p> <p>سلامي</p> <p>أمني</p> <p>عندما تعيش إسرائيل في سلام</p> <p>من أجل</p> <p>فلنتترك من أجلنا</p>	السلام حق للطفل الإسرائيلي

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
السلام حق الأطفال الآخرين		٣	٢	١٥%
	هذا السلام لم يكن من أجلى فقط	١		
	انه من أجل العديد من الأمهات و الآباء و الأطفال	١		
	السلام هو كل ذلك من أجلنا و أجل الآخرين	١		
المجموع		٢٠	٢٠	١٠٠%

إذا نظرنا إلى الجدول رقم (٢) الخاص بحق الطفل في السلام ، نجد أن الأطفال تحدثوا عن هذا الحق من منطلقين أساسيين : الأول حق الطفل الإسرائيلي في السلام ، وحاز على تكرار (١٧) بنسبة (٨٥ %) ، بينما حصل المنطلق الثاني على تكرار (٣) فقط بنسبة

(١٥ %) ، وهذا أمر طبيعي لأنه يتسق تماماً مع المفاهيم السياسية التي تم تلقينها للأطفال من قبل المسؤولين الإسرائيليين الذين لا يملكون الحديث عن حق " الشعب الإسرائيلي " في العيش في أمان وسلام دون النظر إلى أمن و سلام الشعوب الأخرى .

ويوضح لنا الجدول رقم (٣) كيف حرص الأطفال على كتابة الكلمات الخاصة بالسلام والأمن إما مقترنة بضمير المتكلم المنفصل أو متصلة بياء المتكلم ليشيروا إلى خصوصيتها للمتكلم وهو الطفل الإسرائيلي .

تفسير نتائج إحصائيات المحور الثاني

جدول رقم (٤)

الفئات التي تتعلق بالمحور الثاني

الأمل في تحقيق السلام و الاستعداد لاستقباله

عنوان الفئة الرئيسية	الفئات الفرعية	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
الأمل في تحقيق السلام و الاستعداد لاستقباله	السلام أمل و حلم	١١٥	١	%٧٦,٦٦
	صراخ و ابتهاج و تضرع من أجل السلام	٢٣	٢	%١٥,٣٣
	الاستعداد لاستقبال السلام	١٢	٣	%٨,٠١
	المجموع	١٥٠		%١٠٠

جدول رقم (٥)

مجموعة العبارات التي تحمل فئة

الأمل في تحقيق السلام و الاستعداد لاستقباله

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
السلام أمل و حلم	<p>١ مثل الأمل الذي يقفز إلى القلب</p> <p>١ الأمل في السلام لم ينقطع</p> <p>٤ أملنا الذي نترقبه - نأمله -</p> <p>أملنا في أيام أفضل</p> <p>٣ يجب ألا يفقدوا الأمل -</p> <p>إننا لن نفقد الأمل</p>	١١٥	١	٧٦,٦٦%

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
	ستظل أيدينا تستشعر دف المحبة و الود لك إنه سوف يكون في يوم ما - إن السلام قادم آه متى ستنتهى الحروب فهاثياً هنا - لماذا لا يكون هناك سلام متى سيأتى السلام إلينا - السلام لم يأت بعد لقد انتظرنا السلام - شئ طال انتظاره	١ ١٢ ٤ ٦ ٤		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
	من الخير أن نتظره - فلنتترك	٢		
	إن كل الأطفال في أنحاء العالم ينتظرونه	١		
	سوف نتوصل إليك - سوف نحصل عليك	٤		
	لا بد أن يأتي السلام - سوف يوجد دائماً حولي	٦		
	فلنمض إلى طريق السلام	١٢		
	عندما يحل السلام - يأتي السلام - إذا جاء السلام - عندما يعود عهد السلام	٢٩		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
صراخ و ابتهاج و تضرع إلى الله من أجل السلام	عندما يحل السلام - يأتي السلام - إذا جاء السلام - عندما يعود عهد السلام	٢٩	٢	١٥,٣%
	نحن نحلم بالسلام - حلمنا بالسلام - أن نحلم بالسلام - السلام يشبه حلم	١٤		
	عندما يصبح الحلم حقيقة - سوف لا يكون بمجرد حلم	١١		
		٢٣		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الترتبة	النسبة
الاستعداد لاستقبال السلام	صرخ من أجل السلام - يصرخ - صرخ بشده	٩	٣	٨,٠١%
	التوسل من أجل السلام - أطلب منك السلام	١٠		
	دعوه من أجل السلام - أنعم الله علينا بالسلام - حقق لنا الأمن و السلام	٤		
	١٢			
	١			
	١			

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
	أعددتنا الحمام و الأشجار و الأزهار و الحقول	١		
	نظمنا القصائد و الابتهالات و الأغاني	٢		
	كتبنا القصص	١		
	التقطنا الصور الفوتوغرافية	١		
	رسمنا صوراً زيتية	١		
	قدمنا الأضاحي ، الذبائح و القرابين	١		
	سوف نزين مواسير البنادق بالورود	١		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
	سوف نضع أكاليل الزهور على رؤوس الجنود	٢		
المجموع		١٥٠ ١٥٠		١٠٠%

بالنظر إلى الجدول رقم (٤) الذي يحمل الفئات التي تتعلق بالمحور الثاني الخاص بالأمل في تحقيق السلام والاستعداد لاستقباله ، نجد أن فئة السلام أمل وحلم ، قد جاءت في قمة السلم بتكرار (١٥٥) ونسبة مئوية (٧٦,٦٦ %) ، وهذا يؤكد أن الحلم خاصية متأصلة داخل أعماق النفسية اليهودية ، فقد شغل الحلم حيزاً كبيراً من خريطة النفس البشرية للشخصية اليهودية ، كما ساهم أيضاً في صنع الشخصية الصهيونية ، وأصبح المكون النفسي الرئيسي للتركيبة السيكولوجية للإسرائيليين ، فطالما حلم أجدادهم وآبائهم منذ قديم الزمان بتحقيق حلم إقامة دولة عبرية على أرض فلسطين باعتبارها أرض الله الموعودة ، وظلوا يعتقدون ويأملون في تحقيق هذا الأمل في يوم ما ، في المستقبل المنظور أو غير المنظور . وهنا نجد الأطفال الإسرائيليين يستغرقون في الأحلام لكي يهربوا من الواقع

المريز الذي هياهم لهم قادة إسرائيل بتبنيهم السياسة العدائية ضد العرب والتي خلقت بطبيعة الحال حالة من التوتر وأشعلت نيران المعارك والحروب في المنطقة ، لذلك أمل الأطفال في تحقيق السلام في الغد القريب . ويلاحظ هنا أن الأطفال لم يحاولوا أن يتطرقوا للحديث عن تحقيق حلم الشعب الفلسطيني في إقامة الدولة المستقلة ، ولم يشيروا إلى أن قادهم يقتلون أحلام الفلسطينيين في إقامة هذه الدولة بطمس المعالم العربية تارة ، وزعزعة أمنهم وترويعهم وممارسة العنف معهم تارات أخرى .

ووجدنا في هذا المحور أيضا أن الأطفال عبروا عن رغبتهم في تحقيق السلام بالصراخ والابتهاال والتضرع إلى الله ، وجاءت هذه الفئة في المركز الثاني ، حيث حصلت على تكرار (٢٣) بنسبة (١٥,٣٣ %) .

وجاءت فئة الاستعداد لاستقبال السلام في نهاية سلم المحاور الرئيسي لهذه الفئة ، حيث حصلت على تكرار (١٢) بنسبة (٨,٠١ %) فقط ، وهذا أمر مثير للدهشة حقا فالديوان مليء بالعبارات التي تدل على لاهفة الأطفال وأملهم أن يعم السلام في المنطقة ، ومع ذلك تأتي فئة الاستعداد لاستقباله في أسفل سلم هذا المحور. وإذا نظرنا إلى جدول رقم (٥) ، ودققنا النظر في العبارات

الدالة على هذا الاستعداد نجد أنها عبارات جوفاء تتحدث عن الشكل فقط ، ولم تتطرق إلى الاستعداد للتنازل عن الأرض مقابل هذا السلام ، ولم يتحدثوا عن الاستعداد لإرجاع الحقوق إلى أصحابها .

تفسير نتائج إحصائيات المحور الثالث

جدول رقم (٦)

الفئات التي تتعلق بالمحور الثالث

مقارنة بين الحياة وقت الحرب ووقت السلام

عنوان الفئة الرئيسية	الفئات الفرعية	التكرار	الرتبة	النسبة
الحياة وقت السلام	كلمة سلام	١١٢	١	٦٦.٩٨%
	السلام هو الأمن	٦٠		
	و الهدوء			
	جمال الطبيعة	٣١		
	وقت السلام			
	السلام	٨		
	و أثره على التنمية و التقدم			

عنوان الفئة الرئيسية	الفئات الفرعية	التكرار	الرتبة	النسبة
الحياة وقت الحرب	أثر السلام على حركة الهجرة في إسرائيل	٢	٢	٣٣,٠٢%
	المعاناة من الحروب	٦٦		
	خبرات الأطفال بمعدات الحرب	٢٤		
	كلمة حرب	١٥		
المجموع		٣١٨	٣١٨	١٠٠%

إذا تأملنا الجدول رقم (٦) الخاص بالفئات التي تتعلق بالمحور الثالث الذي يقارن بين الحياة وقت الحرب ووقت السلام ، يتضح أن فئة الحياة وقت السلام قد احتلت المرتبة الأولى وحصلت على تكرار

(٢١٣) بنسبة (٦٦,٩٨ %) ، بينما احتلت فئة الحياة وقت الحرب على المرتبة الثانية وحصلت على تكرار (١٠٥) بنسبة مئوية (٣٣,٠٢ %) .

وهذه الإحصائيات تشير إلى شيء هام وهو أن الأطفال قد تبنا فكرة إعلاء شأن السلام ؛ حيث وردت كلمة "سلام" في الديوان (١١٢) مرة ، بنسبة مئوية (٨٨,٩٩ %) ، في حين تكررت كلمة "حرب" (١٥) مرة بنسبة مئوية (١١,١١ %) ، وهذا إن دل على شيء إنما يدل على قرب كلمة "سلام" من قلوب الأطفال ونبذهم لكلمة "حرب" ، وأنهم يشعرون بالغصة والمرارة ، وتنتابهم موجات من الغضب والهياج والألم لمجرد سماع كلمة "حرب" .

ولأهمية المحور الثالث الخاص بالمقارنة بين الحياة وقت الحرب ووقت السلام ، وحصوله على المركز الأول بين محاور الديوان الرئيسة ، وجب علينا أن نتناول كل فئة من فئاته الفرعية بشيء من التحليل والتفسير .

جدول رقم (٧)

مجموعة العبارات التي تحمل فئة الحياة وقت الحرب

النسبة	الرتبة	عدد التكرار	العبارات الدالة على الفئة	عنوان الفئة الفرعية
٦٢,٨٦%	١	٦٦	<p>٣ يعاني - يشعر</p> <p>بالمعاناة - آلام</p> <p>٩ صراخ -</p> <p>صرخة -</p> <p>يصرخ</p> <p>٤ زرف الدموع</p> <p>- دامعة</p> <p>العين - يكي</p> <p>٤ حزن - نظرة</p> <p>حزن و أسى -</p> <p>نظرة يأس -</p> <p>تنهد</p>	المعاناة من الحروب

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
	ملابس حداد - لون أسود فراق - انفصلت الأيدي - يذهب أبي نحو الشمال - بعيداً إلى الجيش كراهية - غضب خوف - فزع - رعب - إزعاج أحلام مزعجة - أحلام مرعبة- لا ننام من الخوف	٢ ٤ ٤ ٤ ٤		

النسبة	الرتبة	عدد التكرار	العبارات الدالة على الفئة	عنوان الفئة الفرعية
		٤	خسائر - محن متواصلة - كوارث - إرهاق	
		٨	قتلى - يتم - رثاء	
		١٦	جرحى - دم - تدفق الدماء - سفك الدماء - إراقة الدماء - لون أحمر للدم	
%٢٢,٨٥	٢	٢٤		خبرات الأطفال بمعدات الحرب

النسبة	الرتبة	عدد التكرار	العبارات الدالة على الفئة	عنوان الفئة الفرعية
		١٩	قنابل - مدافع - بنادق - دروع - رصاص - إطلاق نار - طائرات - الميراج - الفانتوم - دبابات - لون بنى للدبابات	
		١	مخايئ	
		٤	البذلة العسكرية - لون كاكي للملابس العسكرية	

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
كلمة حرب		١٥	٣	١٤,٢٩%
	حرب - حروب - معركة	١٥		
المجموع		١٠٥ ١٠٥		١٠٠%

إذا نظرنا إلى الجدول رقم (٧) الذي يتضمن الحديث عن الحياة وقت الحرب ، نجد أن فئة المعاناة من الحروب حازت على أعلى نسبة ، وحصلت على المرتبة الأولى بتكرار (٦٦) وبنسبة مئوية (٦٢,٨٦ %) ، وهذا يشير إلى إدراك الأطفال لحقيقة الخراب والشقاء والآلام النفسية التي يتكبدها الإنسان من جراء الحروب . وإذا تأملنا العبارات الدالة على هذه الفئة ، نجد أن الأطفال قد برعوا في اختيار الكلمات التي تعبر عن المعاناة من الحروب في محاولة منهم لتوليد عقدة ذنب اضطهاد اليهود لدى الآخرين ، فحين نقرأ عبارات هذا المحور نلمس تأثر الأطفال الإسرائيليين بالأيديولوجية الصهيونية التي تروج لمقولة الاضطهاد الأبدي لليهودي ، حيث تربي

الأطفال على قناعة بأن اليهود هم المضطهدون والمظلومون فكل مكان وزمان ، لذلك تخيروا كلمات معبرة تماماً عن الحالة النفسية السيئة التي تنتاب البشر في أوقات الحروب، فتحدثوا عن الآلام والصراخ والبكاء والدموع والتهدد والحزن وملابس الحداد السوداء ، كما تحدثوا عن الفراق والكراهية والغضب والخوف والفرع ، وتناولوا آثار الحروب على المجتمع وما يجلبه من خسائر وكوارث ومحن وقتل ويُتم وسفك دماء .

أما فئة خبرات الأطفال بمعدات الحرب فقد جاءت في المرتبة الثانية ، وحصلت على تكرار (٢٤) بنسبة مئوية (٢٢,٨٥ %) ، ومن الملفت للنظر أن هذه الفئة حملت تنوعاً كبيراً في أدوات الحرب المختلفة من قنابل ومدافع ودروع ودبابات ورشاشات ورصاص ، كما أظهرت معرفة الأطفال بأنواع مختلفة من الطائرات مثل الميراج الفانتوم . وذلك يعكس خبرة الأطفال الجيدة بمفردات أدوات الحرب ، وهذا أمر طبيعي لأطفال نشأوا في دولة قامت بقوة السلاح وتريد أن تتوسع بنفس الطريقة أيضاً .

أما كلمة "حرب" فقد جاءت في ذيل هذه الفئة بتكرار (١٥) وبنسبة مئوية (١٤,٢٩ %) ، وهذا يدل على كراهية الأطفال وبغضهم لهذه الكلمة التي تؤرق المجتمع وتهز استقراره .

جدول رقم (٨)

مجموعة العبارات التي تحمل فئة الحياة وقت السلام

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
كلمة السلام	سلام - السلام - سلامى	١١٢	١	% ٥٢,٨٥
السلام هو الأمن و الهدوء	أمن - أمان - استقرار - هدوء - اطمئنان - راحة - عدم خوف - غناء - فرح - رقص - سرور - سعادة - مرح	٦٠	٢	% ٢٨,١٧

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
جمال الطبيعة وقت السلام	<p>يرفرف الحمام - ١٠</p> <p>تغرد الطيور -</p> <p>تشقشق العصافير</p> <p>تشرق الشمس - ٩</p> <p>أشعة الشمس</p> <p>المبهرة</p> <p>مروج خضراء - ٦</p> <p>براعم خضراء -</p> <p>حقول خضراء -</p> <p>نماء - ازدهار -</p> <p>كل شيء يزدهر</p> <p>سماء صافية - لون ٢</p> <p>أزرق للسماء</p> <p>الصافية</p> <p>تلمع النجوم - ٢</p> <p>قمر يطل على</p> <p>المدينة</p>	٣١	٣	%١٤,٥٥

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
السلام و أثره على التنمية و التقدم	1 فرع الزيتون	1	٤	%٣,٧٦
	1 البحر هادئ			
	5 السلام ثروة - شئ جيد - خير - شئ إيجابي - إبداع	5		
	1 لن نضيع المال في التسليح	1		
	1 نشترى المزيد من الأبقار لمزارعنا	1		
	1 تزدهر الحدائق بوفرة	1		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
أثر السلام على حركة الهجرة في إسرائيل	لا تفر ولا تهرب يأتى مليون يهودى	٢ ١ ١	٥	٩٤,٩٤%
المجموع		٢١٣ ٢١٣		١٠٠%

إذا دققنا النظر في الجدول رقم (٨) ، نجد أن العبارات التي تضمنتها فئة الحياة وقت السلام تتميز بإدراك الأطفال لفوائد السلام ومآثره ، وكانت أهم ميزة للسلام في نظر الأطفال هي الأمن، وحصلت على تكرار (٦٠) مرة ، وهذا يدل على مدى افتقار الأطفال في إسرائيل للأمن وحاجتهم الشديدة إليه بعد أن فشلت الحكومة الإسرائيلية من توفيره للإسرائيليين . وتحدثوا عما يجلبه السلام من الأمن والأمان والاستقرار والهدوء والطمأنينة والراحة

وعدم الخوف مما يجعل الأطفال يشعرون بالسعادة والسرور فيفرحون ويمرحون ويرقصون ويحلمون أحلاماً وردية .

وقد برع خيال الأطفال في وصف الطبيعة وقت السلام ، وحصل على تكرار (٣١) مرة ، وتخبروا ألفاظاً تدل على جمال الطبيعة وفرحة الطيور ، وتحدثوا عن النماء والازدهار والخضرة وأغصان الزيتون ، وعن صفاء السماء وزرقتها وشروق الشمس وسطوعها ، وعن النجوم التي تلمع والقمر المضيء والبحر الهادئ . وجاء أثر السلام على التنمية والتقدم في المركز الرابع من هذه الفئة ، حيث حصل على تكرار (٨) مرات ، وهي نسبة قليلة ، وهذا يشير إلى اقتناع الأطفال بالمقولة الصهيونية التي تدعي أن الإسرائيليين يمتلكون أدوات التقدم والتكنولوجيا ، لذلك يرى الأطفال أن السلام مفيد ويساعد على التنمية ، ولكن بنسبة ليست كبيرة .

والأمر المثير للدهشة حقاً أن نجد الأطفال عندما تحدثوا عن مآثر السلام ، وذكروا أهميته بالنسبة لحركة الهجرة إلى أرض فلسطين ، جاءت هذه الفئة في نهاية السلم ؛ حيث حصلت على (تكرار) فقط ، وربما ذلك يرجع إلى قناعة الأطفال وثقتهم في أساليب الدعاية الصهيونية والمجهودات التي تبذلها الحكومة

الإسرائيلية من أجل إقناع يهود العالم بالهجرة والتجمع على
" أرض إسرائيل " .

تفسير نتائج إحصائيات المحور الرابع

جدول رقم (٩)

الفئات التي تتعلق بالمحور الرابع
العلاقة بين اليهود و العرب في ظل السلام

عنوان الفئة الرئيسية	الفئات الفرعية	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
العلاقة بين اليهود و العرب في ظل السلام	الحدود المفتوحة	١٥	١	%٤١,٦٦
	الصداقة بين اليهود و العرب	٩	٢	%٢٥
	الصورة السلبية للعربي في ديوان سلامي و أممي	٥	٣	%١٣,٨٩

عنوان الفئة الرئيسية	الفئات الفرعية	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
	التعاون بين اليهود والعرب	٤	٤	% ١١,٢٣
	الحب بين اليهود والعرب	٣	٥	% ٨,٣٢
المجموع		٣٦	٣٦	% ١٠٠

جدول رقم (١٠)

مجموعة العبارات التي تحمل فئة العلاقة بين اليهود والعرب
في ظل السلام

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
الحدود المفتوحة	<p>١ سوف نقوم بنزهة طويلة سيراً على الأقدام</p> <p>١ في القدس سوف نمتطي فرساً</p> <p>١ سوف نقوم برحلات إلى القاهرة</p> <p>١ سوف نطوف فوق أرض مصر و لبنان</p> <p>١ سوف نقضى إجازاتنا في لبنان</p>	١٥	١	٤١,٦٦%

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
	سوف نقوم برحلات نطوف فيها مصر و الأردن و لبنان	١		
	سوف نذهب يوم السبت في نزهة إلى بيروت	١		
	سوف أسافر إلى مصر	١		
	نقوم بنزهة طويلة على الأقدام في سوريا	١		
	سوف نعبّر السويس لنقضى إجازتنا	١		
	سوف لا تكون هناك حراسة على الحدود	١		
	عندما لا يخاف سكان القرى على الحدود	١		
	عندما لا يجرى أطفال الحدود نحو المخايئ	١		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الترتبة	النسبة
الصداقة بين اليهود و العرب	سوف يسافر الأطفال براً و بحراً عبر العالم بدون حدود	١	٢	%٢٥
	سوف يأتي الأصدقاء من الجنوب لكي يزوروني	١		
	نجرى في الطرق المنحدرة وسط الحشائش في بستان الفاكهة محمد و أنا	١		
	سوف نذهب إلى شجرة اللوز	١		
	سوف أمد يدي إلى محمد	١		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الترتبة	النسبة
الصورة السلبية للعربي في ديوان سلامي و أمي	سوف نسير ذراعاً	١	٣	%١٣,٨٩
	بذراع	١		
	سوف نسير متشابكين الأيدي	١		
	صديقين سعداء	١		
	نغني سوياً و ندندن	١		
	سوف نمتز طرباً	١		
	لفرحتنا بالأخوة و الصداقة	١		
	سوف يتسم كل إنسان للآخر	١		
	رأيت في الحلم جندياً	١		
	مصرياً فاستيقظت في فزع	١		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الترتبة	النسبة
التعاون بين اليهود و العرب	كان العدو يهرب بمجرد رؤيته	١	٤	%١١,١٣
	عندما لا تخاف الإرهابيين	١		
	يتحول الإرهاب إلى سلام	١		
	نجد أيدينا إلى أعدائنا	١		
	سيكون اليهود و العرب متواجدين معاً في الحقل و ستنجح محاصيل متشابهة	١		
	سنستطيع أن نتبادل الزيارات و نحصل على المعرفة	١		

عنوان الفئة الفرعية	العبارات الدالة على الفئة	عدد التكرار	الرتبة	النسبة
المحبة بين اليهود والعرب	على الحدود سوف تبني المدارس من أجل اليهود و العرب	١	٥	٨,٣٢%
	سوف تمتلئ قلوب الشعوب بالحب	١		
	ستتحول الكراهية إلى حب	١		
	سيحب كل الناس بعضهم الآخر	١		
المجموع		٣٦		١٠٠%

بالنسبة لموضوع العلاقة بين اليهود والعرب في ظل السلام ، وهو المحور الرابع والذي خصصنا له جدول رقم (٩) ، و جدول رقم (١٠) ، فإننا نجد أن فئة الحدود المفتوحة قد جاءت في قمة سلم هذا المحور بتكرار (١٥) ونسبة مئوية (٤١,٦٦ %) ، وقد جاء هذا

الطرح من جانب الأطفال متسقاً تماماً مع الحلم الصهيوني الذي يريد "دولة إسرائيل الكبرى" التي تمتد حدودها من النيل إلى الفرات . وإذا نظرنا إلى جدول رقم (١٠) وتأملنا الدول التي يتمني الأطفال أن تفتح حدودها أمامهم نجد أنها مصر وسوريا ولبنان والأردن بالإضافة إلى فلسطين طبعاً ، وهي نفس الدول التي رسمها الأجداد والآباء الصهيوونيون لخريطة دولة إسرائيل الكبرى . وجاءت فئة الصداقة بين اليهود والعرب في المرتبة الثانية بتكرار (٩) مرات وبنسبة مئوية (٢٥ %) ، وهذا يدل على أن حالة السلام تجعل اليهود ينظرون إلى العرب نظرة إنسانية تساعد على إقامة علاقات حسنة بينهم .

أما عن الصورة السلبية للعربي في الديوان ، فقد جاءت في المرتبة الثالثة بتكرار (٥) مرات وبنسبة مئوية (١٣,٨٩ %) ، وهي نسبة تُعتبر منخفضة بالنسبة للأعمال التي كُتبت باللغة العبرية وشوّهت صورة العربي ووضعت في إطار قوالب ثابتة وقناعات جامدة ، ويرجع ذلك إلى أن الأطفال نظروا إلى العرب من منظور السلام واستشعروا أهمية التعايش السلمي معهم ، لذلك كان لازماً أن تخف حدة تشويه الآخر (العربي) في مرآتهم الأدبية .

وحصلت فئة التعاون بين اليهود والعرب على المركز الرابع بتكرار (٤) وبنسبة مئوية (١٣, ١١ %) ، وهذه النسبة تُعتبر منخفضة جداً لأن السلام يوجب التعاون من أجل التقدم والتطور والمصلحة العامة لجميع الأطراف ، يظهر هنا أن علاقة التعايش التي يريدها اليهود مع العرب علاقة تتسم بالتحفظية وتقتصر على مجرد حُسن الجوار وعدم نشوب حروب بينهم .

ومن الشيء الملفت للنظر والمثير للدهشة حقاً أن تأتي فئة الحب بين اليهود والعرب في ذيل قائمة فئات العلاقة بينهم في ظل السلام ، حيث حصلت على (٣) تكرارات فقط وبنسبة (٨, ٣٢ %) ، وهذا شيء غريب ، فالطبيعي أن السلام وعدم العداء ومنع الحروب يُولد الحب والود ، ولكن انخفاض نسبة فئة الحب بهذه الصورة يعكس حقيقة مشاعر الجنس اليهودي الذي ظل ويظل وسيظل لا يحب كل مَنْ هو ليس يهودياً باعتبارهم "أغيار" و"أجانب" و"غرباء" ، نضيف إلى ذلك تأثير الأطفال بالتربية العنصرية الصهيونية التي أنشأتهم على كراهية العرب وولدت لديهم شعوراً سلبياً تجاههم .

نتائج الدراسة

• أعطى لنا ديوان "سلامي وأمني" صورة واضحة المعالم عن ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين ، فقصاصاته عبارة عن إفرازات طبيعية لمشاعر الأطفال الإسرائيليين الذين قاسوا من ويلات الحروب ، وتكونت لديهم خبرات مؤلمة عنها ، فقد عكست مرآتهم الأدبية أنهم يعانون من القلق والشعور بفقدان الأمن والأمان في "دولة إسرائيل" ، وأنهم مصابون بكل معاني التشاؤم من المستقبل في ظل الحروب والصراعات ، كما أن إحساساً ثقیلاً يتسرب إلى نفوس الأطفال لمجرد سماع كلمة حرب ، حيث سئموا سيرتها ومفرداتها ، واستقر الخوف المرضي منها في وجدانهم ، فالأعصاب موجوعة ، والأنفس مفعوجة ، والحياة مليئة بالآلام والأحزان ، وأصبح مركب الخوف هو السمة التي تتميز بها شخصيتهم لشعورهم بأنهم سوف يكتون حتماً بنيران الحرب بسبب التهاب الصراع بين اليهود والعرب ، لذلك جاءت قصائد الديوان معبرة عن وجهة نظر الأطفال في موضوع الحرب والسلام ، ولم تمنع بساطة المعاني والأساليب من النفاذ إلى الجوهر الفلسفي الذي تحويه كلماتهم بمنتهى العفوية .

• كشفت كلمات القصائد عن المنظومة الثقافية لدى الأطفال عن الحرب ، وتعظيم أخطارها من خلال تحليل المواقف والعمليات الأساسية في الحياة في ضوء مفهوم الحرب والسلام ، حيث استشعر الأطفال أخطار الحروب ونزيف الدماء والأموال والعذاب والعناء الذي لانهاية له ، وهم يدركون حجم الخطر الذي يهدد حاضرهم ومستقبلهم ، لذلك فهم ينبذون الحروب ويكرهونها من أعماقهم ، وهذا الأمر يعطينا مؤشر هام فهو ينبئ بموقف الأجيال القادمة الراض لسياسة الحكومة الإسرائيلية المتعنتة ويشير بجيل من الإسرائيليين مُحب للسلام ، ويعتد الأمل على التفاؤل ، ويدعو إلى الأمل في غد أفضل ومستقبل أكثر تفاهماً وأقل عداوة .

• كشف بعض الأطفال عن زيف الدعاية الصهيونية التي أقحمت "شعب إسرائيل" في عدة حروب مع العرب رغمًا عنهم (سنة ١٩٤٨ ، سنة ١٩٦٧ ، وسنة ١٩٧٣) ، وأدرك الأطفال أنه بالرغم من أن النصر قد تحقق لإسرائيل في بعض الجولات إلا أن الصراع العربي الإسرائيلي لم يحسم بعد ولم يستسلم العرب أمام إرادة السلطات الإسرائيلية لتحقيق حلم دولة إسرائيل التي

أصبحت في مأزق حقيقي وعاجزة عن توفير الأمن و الأمان
للإسرائيليين على أرض فلسطين.

• أجاد الأطفال التعبير عن المعاناة من الحروب وأثرها السيئ
على مستقبلهم ، كما ظهر تأثير الأطفال بما قرؤوه من الأدب
العبري الوجه إليهم الذي يروج للمقولة الصهيونية التي تؤكد على أن
اليهود ضحايا دائماً ، ومضطهدون غالباً ، ومعرضون للقتل
والإرهاب بصفة مستمرة ، وأنهم مفتقدون للأمن والأمان على طول
الخط وفي جميع الأوقات ، وفي كل الأحوال حتى في أحلامهم وفي
أثناء وقف إطلاق النار وفي وقت انتصارهم ، وهو ادعاء تقليدي
اقتنع به الكبار ونقلوه إلى الأطفال فأصبح الإحساس بالخطر الدائم
مكون أساسي في النفسية الإسرائيلية الذي انعكس بدوره في كتابات
أطفالهم .

• لم يتطرق الأطفال في الديوان إلى الحديث عن أسباب
النزاع العربي الإسرائيلي ، وحاول البعض التبسيط والتهوين من
جوهر الصراع واعتباره مجرد سوء فهم بين الشعبين ، وادعى
البعض جهلهم لأسباب هذا الصراع من خلال طرح التساؤلات عن
أسباب كل هذه الكراهية بين العرب واليهود ، وعن أسباب نشوب
الحروب وإراقة الدماء .

• عبرت كتابات الأطفال عن المكانة الهامة التي يحتلها موضوع السلام في فكرهم ووجدانهم ، فالديوان مليء بالتعبيرات والألفاظ التي تشير إلى رغبة الأطفال الشديدة في السلام ، ومن الواضح أنهم يضعون هذا الموضوع في بؤرة اهتمامهم لأنهم يدركون أنه الطريق الوحيد لتحقيق الأمن والأمان لهم ، حيث استشعر أطفال إسرائيل أهمية السلام ومميزاته وأثره الطيب على حياتهم ومستقبلهم .

• اتضح من قراءة الديوان وتحليله أن رؤية الأطفال للسلام رؤية أحادية الجانب ، وأن السلام الذي يريدونه لا يقوم على الشمولية ، فلم تتعرض أى قصيدة من قصائد الديوان إلى الإشارة من قريب أو من بعيد إلى السلام مقابل الأرض ، ولا السلام الشامل العادل الذي يعترف بحقوق الشعب الفلسطيني وإقامة دولة فلسطينية حرة مستقلة، بل تحدث الأطفال عن السلام على الطريقة الإسرائيلية التي تنشد السلام مقابل السلام ، وتبنوا وجهة النظر الإسرائيلية القائلة بضرورة التمسك بالأرض والسلام معاً ، كما ركز الأطفال على السلام والأمن كحق أساسي للإسرائيليين أولاً ، ثم يأتي حق الآخرين فيه بعد ذلك .

• نظر الأطفال إلى السلام بمنظور يحقق للإسرائيليين الحُلم الصهيوني في السيطرة على الدول العربية المجاورة عن طريق فتح الحدود وحرية التنقل بلا قيود في مصر وسوريا والأردن ولبنان، فقد أدرك الأطفال أن السلطات الإسرائيلية فشلت في السيطرة على هذه الدول عن طريق الحرب لصمود شعوبها وتمسكهم بأراضيهم ، لذلك نظروا إلى السلام على أنه البوابة الرئيسة التي يستطيعون أن يَمروا منها إلى قلب العالم العربي الذي يرفض التعامل مع الإسرائيليين في ظل ظروف الصراع العربي الإسرائيلي ، بل ويلفظ هذا الجسم الغريب القائم على الباطل . ويجدر الإشارة هنا إلى أن هذا الأمر يدق ناقوساً يحذر البلاد العربية أن تتوخى الحذر والحيلة في علاقتها مع الإسرائيليين في حالة إذا ما تم السلام بالفعل ؛ فلا تفتح الأبواب على مصراعيها أمام الإسرائيليين لدخول البلاد عن طريق الحدود المفتوحة حتى لا يتمكنوا من التوغل والسيطرة والتحكم في مصائر الشعوب .

• أشار الأطفال إلى أن السلام سوف يساعد على جلب ملايين اليهود إلى إسرائيل ، هذا الأمر يلفت النظر إلى شيء جد خطير ، ويجب أن يؤخذ في الاعتبار، وهو أن زيادة تعداد السكان اليهود في فلسطين وتغيير الوضع الديموجرافي فيها من القضايا الحيوية

التي تشغل بال الجيل الجديد ، وأنه يفكر بجدية في استكمال المسيرة لتحقيق المشروع الاستيطاني الصهيوني عن طريق إتباع سياسة " الخلع " و " الإحلال " أي طرد الفلسطينيين من فلسطين وجلب اليهود من أنحاء العالم وتوطينهم بدلاً من الفلسطينيين .

• لم يشر الأطفال أبداً إلى الوجود الفلسطيني مما يؤكد تأثيرهم بالمقولة الصهيونية (أرض بلا شعب لشعب بلا أرض) ، لذلك عمل الأطفال على نفي الآخر (الفلسطيني)، وقد ظهر هذا النفي على مستويين :

الأول : عدم ذكر كلمة فلسطيني (بهدف نزع الهوية الهوية الفلسطينية عنه) .

الثاني : عدم ذكر كلمة أرض فلسطين (بهدف تغييب عنصر المكان) .

وبذلك يتجاهل الأطفال أهم طرف يجب أن يتم السلام معهم حتى يتحقق لهم الأمن ، فبدون الاعتراف بحقوق الشعب الفلسطيني ووجوده لن يكون هناك سلام ولا أمن للإسرائيليين .

• خفت حدة النظرة العدائية للعرب في ديوان "سلامي وأمني" لأنهم نظروا إلى العرب من منظور السلام ، ومع ذلك ظهرت في بعض الأحيان النبرة العنصرية والاتجاهات النفسية المشوهة عن

الطرف الآخر كنتيجة للثوابت والمرجعات التي استقرت في كل من
فكر ووجدان الأطفال الإسرائيليين .

• عبر الأطفال في قصائدهم عن استعدادهم للعيش مع العرب
 وإقامة حُسن جوار بينهم في ظل السلام ، ولكن لوحظ أن هذه
العلاقة اقتصرَت على مجرد صداقة وعلاقات جوار طيبة فقط ، ولم
تتعداها إلى مرحلة الحب حيث جاءت مشاعر الحب في ذيل قائمة
العلاقات بينهم . وهذا إن دل على شيء إنما يدل على أن العلاقة بين
اليهود والعرب حتى في وقت السلم سوف يشوبها الشك وتحكمها
المصلحة والمنفعة ، فهناك ميراث قديم من الكراهية تكون على
مدى آلاف السنين لا يمكن أن يزول بسهولة إلا إذا ظهرت حُسن
النوايا وصدقها وتم بناء جسور الثقة بين الطرفين ، وتخلت التربية
العنصرية الصهيونية عن بث سمومها في وجدان الأطفال ، وكفت عن
تسميم أفكارهم بأن العرب يتربصون دائماً باليهود ويعملون على
الفتك بهم والقضاء عليهم .

• طرح الأطفال في ديوان " سلامي وأمني " رؤى جديدة في
العقلية الإسرائيلية للجيل الجديد ، مفادها أنه في عصر السلام سيتم
تبادل المعرفة والمعلومات بين اليهود والعرب ، وأنهم سيعملون
جنباً إلى جنب في الحقل ، وهذه الرؤية تتنافى مع المقولات الصهيونية

التي كانت تُروج فكرة مؤداها أن العرب متخلفون بطبيعتهم ، وأن
التواجد الإسرائيلي في المنطقة من شأنه أن يخدم المصالح العربية ،
لأنهم ممثلين للحضارة والتقدم والتكنولوجيا .

الخاتمة

من منا لا يحب السلام ، فما بالنا بالأطفال الذين لهم طبيعة خاصة تتسم بالصفاء والنقاء والبراءة والشفافية ، فقد فطروا على السلام ، وطبيعتهم لا تعرف الغدر والبغض والكراهية ، وأطفال إسرائيل يُعربون عن أمنياتهم في أن يعيشوا في سلام وأمان ، تماماً مثلما يتمنى أى طفل في العالم ، فلعل موقف الأطفال ورفضهم للحرب ، ورغبتهم الحقيقية في السلام يصل إلى مسامع قادة إسرائيل المتشددین الذين يحاولون إفساد صناعة السلام ، فيعدلون عن صلفهم وغرورهم وتصلبهم في الرأي ، ولعلمهم يستجيبون لنداء السلام ويدركون أنه لا يمكن أن يجمعوا بين الأمن وبين الأرض ، ويعرفون أن الجميع يحب السلام ويريده شريطة أن يكون سلاماً عادلاً غير منقوص ، ويعرفون أيضاً أن المجتمع الدولي أدرك أن السلام هو أعظم هدف يمكن أن يطمح إليه الإنسان لذلك أعطى أولوية للحوار والحلول الوسط ، وأن أسلوب استخدام القوة قد أصبح من تراث الأزمنة الممجية التي سبقت نضوج العقل الإنساني ، ورقى السلوك البشرى .

وتجدر الإشارة هنا إلى أنه أصبح هناك اتجاه يتسع مداه داخل إسرائيل يقوم بمعارضة "بنيامين نتياهو" وسياسته التي تنذر

بعواقب وخيمة بسبب اللطمات التي يوجهها لعملية السلام ضارباً عرض الحائط بالاتفاقيات التي أبرمها من سبقوه في المؤسسة الحاكمة في إسرائيل الذين اعتبروا السلام اختياراً استراتيجياً ، فيقوم مؤيدو السلام في إسرائيل، و أعضاء حركة " السلام الآن " بمظاهرات بين الحين والآخر ، يعربون فيها عن رفضهم لسياسة "نتنياهو" التي تدفع بعملية السلام نحو الهاوية ، وتصفه بأنه يريد أن يقتل عملية السلام مع سبق الإصرار والترصد . وأذكر هنا أن الجنرال "أورين شيكور" الذي كان ضابطاً في المخابرات العسكرية ، وأمضى ٣٣ عاماً ضابطاً في جيش إسرائيل، وشغل منصب المنسق الإسرائيلي في الأراضي الفلسطينية ، قد أشار إلى أن "نتنياهو" يثير رياح الحرب ، وانتقد طريقته في التعامل مع عملية السلام ووصفه بأنه رجل يتعامل مع الأحداث بالقطعة ويوماً بيوم دون أن تكون لديه أى رؤية شاملة بالنسبة لما يريد . ثم قال عن نفسه :
" لقد أصبحت جندياً من أجل السلام وليس من أجل الحرب ، وسأحاول مع غيرى العمل على ضمان إرادة الشعب الإسرائيلي ".
ومن الواضح هنا أن الجنرال الإسرائيلي يعكس اتجاهات يتزايد داخل إسرائيل ينم عن الشعور بالقلق ، ويوجه أصابع الاتهام إلى "نتنياهو" بالعداء لعملية السلام ودفع المنطقة إلى الحرب. وقد كان قد سبقه إلى

استخدام العبارات نفسها "يهود اباراك" زعيم حزب العمل ، وهو جنرال سابق بالجيش الإسرائيلي أيضا ، فقد اتهم "نتنياهو" صراحة بأنه يقود إسرائيل إلى الحرب ، وأشار إلى خطورة استمراره في موقفه وقال موجهاً كلامه إلى "نتنياهو" : " إنني أدعو رئيس الوزراء إلى أن يتجاوز حدود نظرتة الشخصية للأمور ، وأن يأخذ في اعتباره إرادة الرأي العام ويستقيل من موقعه " .

وفي الواقع فإن هذا الاتجاه المعارض لسياسة "نتنياهو" لم يقتصر على المعارضة السياسية في داخل إسرائيل ، وإنما امتد أيضاً إلى بعض أنصاره من حزب الليكود الحاكم الذين أظهروا امتعاضاً من نهجه ، وأكثر من ذلك فإن الأزمات السياسية التي خلقها "نتنياهو" والتي تسببت في تجميد عملية السلام ، دفعت بعلاقة إسرائيل مع الولايات المتحدة إلى دائرة المشكلات ، وأحدثت انقساماً حاداً غير مسبوق بين صفوف اليهود الأمريكيين .

وأخيراً لعل "نتنياهو" يتراجع عن موقفه المتعنت ويأخذ في الاعتبار إرادة الرأي العام الإسرائيلي ، ولعله يعلم أن الحرب ليست نُزْهة ، وأن الضحايا دائماً هم الأبرياء من المدنيين المسالمين ، ولعله يعرف أن السلام هو الضمان الوحيد للوفاء باحتياجات أمن

ورخاء "الشعب الإسرائيلي" والمنطقة بأسرها ، فيتخلى عن طبعه
الناري وحماقته وجهالته وسوء تقديره لعواقب الأمور ، وأن يتواصل
مع زمانه ويتوافق مع معطيات عصره ، ويدرك حقائقه ويتفاعل
معه ، ويفرق بين الحق والباطل فلا يخلط الأمور ولا يقوم بـلي غُـنـق
الحقيقة ، وأن عليه أن يعترف بحقوق شعب فلسطين ، ويعيد
الطمأنينة الهاربة إلى قلب المنطقة ، وأن يتخلى عن وجه الصهيونية
القيح التي تعود بالإنسانية إلى عصر القوة فوق العدل .

مراجع الدراسة :

أولاً :المراجع العربية :

- ١- إبراهيم . سعد الدين (دكتور) ، مفاهيم التربية من أجل السلام -
وقائع لقاء الخبراء حول مشروع التربية من أجل السلام ، ١٥ - ١٦
يونيو عام ١٩٩٣ ، المركز القومي لثقافة الطفل و منظمة الأمم المتحدة
للأطفال (اليونيسيف) .
- ٢- أحمد . عبد الله (دكتور) ، مقترحات أولية للكشف البحثي ، وقائع
لقاء الخبراء ، م.س.ذ.
- ٣- المسيرى . عبد الوهاب (دكتور) ، موسوعة المفاهيم والمصطلحات
الصهيونية - رؤية نقدية ، مركز الدراسات السياسية
والاستراتيجية ، ١٩٧٥ .
- ٤- المعجم الوجيز في اللغة العربية .
- ٥- حفيى . قدرى (دكتور) ، الإسرائيليون من هم ؟ - دراسات نفسية ،
جامعة عين شمس ، القاهرة ، ١٩٨٣ .
- ٦- سبيرو .أ. ملفورد ، الكيبوتز ، كتب مترجمة ، الهيئة العامة
للاستعلامات ، رقم ٧١٦ .
- ٧- ظاظا . حسن (دكتور) الفكر الدينى الإسرائيلى ، أطواره ومذاهبه ،
مكتبة سعيد رأفت ، ١٩٧٥ .

٨ - عبد الحميد . محمد (دكتور) ، تحليل المحتوى في بحوث الإعلام ،
دار الشروق ، ١٩٨٢ .

المراجع العبرية :

1 - אבן שושן . אברהם , המלון העברי המרכז , הוצאת קרית ספר

בע"מ ירושלים .

2 - אופק . אוריאל , עולם צעיר , אנציקלופדיה לספרות הילדים ,

מסדה .

3 - אופק . אוראל , ספרות סופרים , מעריב , 13-5-88 , עמ' 5 .

4 - כוהן . אדיר , פנים מבוטעות במראה , השתקפות הסכסוך

היהודי-ערבי בספרות הילדים העברית , חל אביב , 1985 .

5 - י. קוגמן , מלון עברי - ערבי .

6 - רבחי כמל , מלון עברי - ערבי .

المراجع العبرية :

- ١- إيفن شوشان . أفراهام ، هملون هاعفري همروكاز ، (القاموس العبري المركز) دارنشر كريات سفر ، القدس .
- ٢- أوفيك . أورثيل ، عولام تسعير ، انسيكلوبيديا لسفروت هيلاديم ، (عالم صغير ، دائرة معارف لأدب الأطفال) ، رمات جن ، مساده .
- ٣- أوفيك . أورثيل ، سفروت فسوفريم ، (أدب وأدباء) ، معاريف ١٩٨٨/٥/١٣ .
- ٤- كوهين . أدير ، بانيم مخوعاروت بمراه ، هشتقفوت هسرخسوخ هاعرفي هيهودي بسفروت هيلاديم ، (وجه قبيح في المرآة - انعكاس الصراع العربي الإسرائيلي في أدب الأطفال) ، تل أبيب ، ١٩٨٥ .
- ٥- ي . قوجمان ، قاموس عبري - عرب .

المراجع الإنجليزية :

My shalom , My peace , painting and poems by Jewish and Arab children , poems selected by Uriel Ofek , English translation copyright , By Sabra Books , Tel Aviv , 1975 .

- 1 - Anat Hatzor , Age 7 , Givat Brenner , At last , P.38 .
- 2 - Amit Tal , Age 11 , Haifa , Father and son , P.50 .
- 3 - Amnon Zeidenberg , Age 16 , Bat Yam (new immigrant from south America) , Give peace a chance , P.81 .
- 4 - Ayelet Epstein , Age 13 ½ , Even Yehuda , We will know , P.P.67,77 .
- 5 - Barouh Ron , age 8 ½ Ramat Gan , I am peace , P.18 .
- 6 - Doron Zazon , Age 9 , Givat Nesher , Sing the songs of peace .P.84 .
- 7 - Eliav Brand , Age 6 ½ Tel aviv , Off to the army , P.26 .
- 8 - Elad Tabachnik , Age 11 , Ramatayim , I asked a soldier , P.13 .

- 9 - Efrat Shiler , Age 11 , Holon , Blessed art thou , P.62 .
- 10 - Frida Zeitelbah , Age 14 , Haifa , The cry for peace ,P.20 .
- 11 -Hayim Shor and Shimon Tepper , Age 14 , Hadera (new immigrants from Russia) , For long we dreamed ,P.37 .
- 12 - Idan Brayer , Age 10 , Ashkelon , A pity , P.61 .
- 13 - Lea miller , Age 9 , Haifa , A colored Dream , P.35 .
- 14 - Miky Maltc ,Age 10 , Kiryat Motzkin , the hovering dove , P.45 .
- 15 - Michele Chozon , Age 13 , Tel Aviv , Peace is , P.64 .
- 16 - Michal Israeli , Age 12 , Ma`ayan Zvi ,This is the day,P.91 .
- 17 - Michal Sharon , Age 7 , Savyon , Freedom bird , P.17 .
- 18 - Margrit Cohn ,Age 15 , Ashdod , My shalom , My peace, P.3 .
- 19 - Matti Yosef ,Age 9 , Bat Yam , What I should like to do , P.28 .
- 20 - Matti Yosef ,Age 9 , Bat Yam , I don't like wars ,P.49 .

- 21 - Nava Caspi , Age 15 ½ , Jerusalem , You didn't come , P.43 .
- 22 - Nitsa Sha`shua , Age 13 , Tel Aviv , To dream of peace , P.24 .
- 23- Nurith Peretz , Age 14 ½ , Bat Yam , Come shalom, P.P.86,87.
- 24 - Rachel Sambursky , Age 7 , Tel Aviv , The peace Balloon, P.75 .
- 25 - Rakefet Sarig , Age 10 ½ , Herzliya , When mother was about my age , P.76 .
- 26 - Revital Ezrahi , Age 13 ½ , Kiryat Motzkin , When peace will finally come , P.15 .
- 27 - Rona Shahar , Age 12 ½ , Tel Aviv , The little Piper , P.33 .
- 28 - Shalom Rufeisen , Age 14 , ibbutz Reshafim , We will get you , P.30 .
- 29 - Shaf Ben Moshe , Age 13 , Kfar Mordecai , Peace is a young mother , P.83 .
- 30 - Shlomit Grossberg , Age 13 , Jerusalem , Prayer , P.6 .
- 31 - Tah Shurek , Age 13 , Beer Sheva , The paint - Box , P.11.
- 32 - Tali Gat , Age 10 , Holon , Peace is worth more , P.70.

- 33 - Tamar Sharon , Age 9 ½ , Savyon
 , Mohammed and me , p.57 .
- 34 - Tami Ha'Elyon , Age 9 ½ , Tel Aviv, Peace
 is good , P.54 .
- 35 -Vardit Fertouk , Age 8 , Kibbutz Hagoshrim
 , Tomorrow , P.88 .

تم بحمد الله

